ՏԱՐԻ 45ՐԴ ԹԻՒ 250 Կ. ՊՈԼԻՍ, 8/21 ՓԵՏՐՈՒԱՐ 1902 13 ԶԻԼԿԱՏԷ 8 ՇՈՒՊԱԹ 1317 ՈՒՐԲԱԹ

ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖՔԵԱՐ

10 ՓԱՐԱ 10 ՓԱՐԱ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

MANZOUMÉ-I-EFKIAR
JOURNAL ARMÉNIEN
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
OHANNÈS F. KAÏSÉRIAN
38, Grand' rue de la S. Porte, 38
Constantinople

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ՔԱՅՍԷՐԵԱՆ
Առ որ կ'ուղղուին ամէն տեսակ գրութիւններ։

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Պապը Ալի ճատտէսի, 38

Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր։

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղշ.	50
Գաւառներու համար	108 ղշ.	60

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 ղրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

منظومهٔ افكار
صاحب امتياز و مدير مسئولى
اوهانس فريد قيصريان
مطبعه و اداره خانه سى
باب عالى جوارنده ٣٨ نومرولى دائرهٔ خصوصيه

ՄԱՆԶՈՒՄԷ
ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԷՆ ՕՐ
ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄԸ
Ի՛ՆՉ ԵՂԱՆԱԿՈՎ ՊԷՏՔ Է ԸՆԵԼ

Ընթերցման կարեւորութեան վրայ չէ՛ որ պիտի խօսինք, այլ թէ ի՛նչ կերպով պէտք է ընել զայն ուղղակի օգտուելու համար անկէ։

Գրքերը չեն կրնար երբեք բնութիւնը գիտնալու տեղը բռնել, բայց կ'օգնեն այս գիտութեան. կը հայթայթեն գաղափարներ զորոնք ընթերցողը կրնայ ապա ճշդել անձամբ։

Կարծիքները, այս, ինչպէս նմանօրինակ պարագաներու մէջ, դժբաղդաբար, շատ սխալ են։ Հազուագիւտ են այն աշխատողները՝ որոնք ճշդեն։ Միշտ կը լսէք որ «շատ կարդացէք» խրատը կը տրուի ուսումնասէր պատանիներու. անհեթեթ խրատ, քանի որ ընթերցումներու մեծագոյն մասը անվրէպ յառաջ կը բերէ մտքի տեսակ մը ընդարմացում. միեւնոյն բանը պիտի ըլլար եթէ արտօնէինք մէկն ուտելու ամէն բան և առատօրէն.— ո՛չ, աւելի կ'արժէ քիչ ուտել և մարսել կերածը. պէտք է քիչ ուտել և միայն ընտիր կերակուրներ, որոնք կը սնուցանեն մեզ, բայց չեն ծանրաբեռներ մեր ստամոքսը։

Նոյն բանը կարելի է ըսել նաեւ ընթերցման համար. քիչ կարդացէք, պատուականը, ընտիրը միայն կարդացէք և մարսեցէք ձեր կարդացածը։ Յիշողութիւննիդ բառերով մի՛ ծանրաբեռնէք, բայց ընթերցմամբ աւելցուցէք կեանքին ու իրականութեան մասին ձեր ունեցած հմտութիւնը, որպէս զի ընթերցումն ըլլայ նեցուկ մը, և հեղինակն ըլլայ հաւատարիմ առաջնորդ մը, որուն իւրաքանչիւր հաստատական խօսքերը պիտի ստուգէք, առաջնութիւն տալով միայն այն ճշմարտութեանց որոնք ձեզ անվիճելի պիտի թուին և հաստատուած՝ ձեր փորձառութեան մէջ։

1. — Ի՞նչ պէտք է կարդալ. — Ըստ բաղդին կատարուած ընթերցումներ միտքը կ'ընդարմացնեն միայն, առանց զայն կազդուրելու. միջակ կամ յոռի գրքերը, անհունապէս աւելի բազմաթիւ են քան լաւագոյնները. ուստի բարեբախտ համարելու էք զձեզ երբ կարենաք այս վերջիններուն պատահիլ։ Առաջինները պիտի գրգռեն ձեր երեւակայութիւնը առանց օգտակար ըլլալու ձեր զարգացմանը։

Պէտք է կարդալ ուրեմն մէթոտով, կարգով, և որոշ մտադրութեամբ մը։

Պէտք չէ երեւակայել թէ մարդ աւելի ուսեալ կ'ըլլայ շատ մը գրքեր կարդալով, ընդհակառակն յիշողութիւնը կը փթթանայ ոչ համեմատական նիւթերով։ Աշխարհի մէջ շատ քիչ նախնական կարծիքներ կան չմտածուած. գրքերը, մեծ մասով ընդօրինակութիւններ են, որոնց մէջ գրեթէ միեւնոյն մտածումներն ու իրողութիւնները կրկնուած են, այնպէս որ, մանկավարժութեան մէջ, զոր օրինակ, եթէ մարդ ունի ընտիր գիրք մը, պէտք չունի ուրիշներու։ Իւրաքանչիւր գիտութեան յատկացուած միակ երկասիրութեան մէջ, կարելի է գտնել գրեթէ ինչ որ գիտցուած է մէն մի դարաշրջանին նոյն նիւթին վրայ... Գրական գեղեցկութիւնները քիչ կարծիքներ կը հաւաքեն շատ կարդալով։

Օժտեցէք ուրեմն ձեր ընթերցումները սակաւաթիւ, բայց ընտիր ու պատուական գրքերով։

2. — Ինչպէ՞ս պէտք է կարդալ. — Մարդ կը կարդայ իւրացնելու համար կարդացածը։ Յիշողութիւնը կը պահէ ուրեմն յիշատակ մը. 1° Եթէ կատարելապէս յստակ է. 2° Եթէ դրդուած է ուշադրութեան ներքին ոյժերէն. 3° Եթէ յաճախակի կրկնուած է. Առաջին երկու պայմաններէն մէկը կրնայ բաւել, բայց երբեմն ալ, ընդհանրապէս անհրաժեշտ են։ Յաճախ առաջին երկուքը կը շփոթուին. մեր կարծիքները այն ատեն միայն յստակ կ'ըլլան, երբ ճիգ մը կ'ընենք, զանոնք յստակ ընելու։ Ահա այսքան՝ յիշողութեան համար։

Ընթերցումն օգտակար ըլլալու համար, պէտք է որ, բաց աստի, մարսենք հեղինակին գաղափարները, պէտք է զանոնք ներշնչենք, փոխարկենք զանոնք մեր մտքին։

Սկզբամբ ընդունելով ասիկա.

Պէտք է սկսիլ կարդալու, ինչպէս կը սկսինք աղօթելու։

Պէտք է ջանալ ի վեր հանելու նիւթին օտար պատկերներն ու մտածումները, որպէս զի կարելի ըլլայ մտքին հայեցածը դարձնել միայն մէկ կէտի վրայ. պէտք է ջանք գործել կարդալու իւրաքանչիւր պարբերութիւնը՝ անկէ ճշմարիտ տպաւորութիւն մը ստանալու պայմանաւ. պէտք է զօրեղ ճիգ մը ընել արգիլելու համար ամէն օտար գաղափարներ, որոնք կուգան վերացընել զմեզ մեր կարդացած ժամանակ։

Յետոյ ջանացէք ըմբռնելու շղթան գաղափարներուն՝ որոնք պարբերութիւն մը կը կազմեն, յետոյ շղթան այն գաղափարաց՝ որոնք գլուխը կը կազմեն։

Պէտք է յառաջանալ յամրօրէն և հաստատ քայլերով։ Մարդիկ ընդհանրապէս կը մտածեն բառերով, դուք պիտի տեսնէք յստակօրէն և մանրամասնութեամբ, պատկերներն ու գաղափարները զոր բառը կ'արթընցնէ ձեր մտքին, կոչում պիտի ընէք ձեր յիշողութեան, պիտի քննէք թէ հեղինակն ունի՞ իրաւունք։ Ընթերցման այս շրջահայեաց քննութեան մէջն է որ առաջարկուած գաղափարաց զուգորդութիւնը կը կատարուի. ան կը դադրի այլեւս օտարոտի ըլլալէ, ու կը հիմնուի ձեր միւս կարծեաց վրայ, ձեր բոլոր փորձառութեան մէջ։

Յետոյ գլուխ առ գլուխ և գիրքը գոցելով պիտի համառօտէք ձեր ընթերցած հատուածը։ Ձեր ամփոփումը, զոր գրի պիտի առնէք հակիրճ կերպով, երեք առաւելութիւններ պիտի ունենայ. 1° Ձեզ պիտի ստիպէ ճիգ մը ընել տալու ձեր յիշողութեան՝ ուր զօրաւորապէս պիտի քանդակուի ձեր ընթերցումը։ 2° Այս ամփոփումը ընտիր ապացոյց մը պիտի ըլլայ ձեզ, ապահով ըլլալու համար թէ լաւ կերպով ըմբռնած էք շարունակական գաղափարները։ 3° Գրուած այս ամփոփումը —զոր յաճախ պիտի կարդաք մինչեւ որ զայն ամբողջապէս ըմբռնէք,—պիտի արգիլէ մոռացումը՝ կրծելու ձեր յիշատակները և հոն «ծակեր բանալու»։

—Բայց այսպիսի գրութեամբ մը, պիտի առարկուի թերեւս, քիչ գրքեր պիտի կարդանք.—Կարդալը ոչինչ է, ի մտի ունենալն է անհրաժեշտը։ Արդարեւ գեղեցիկ յառաջացում արագաբար կարդալով հարիւրաւոր հատորներ։ Ի՞նչ օգուտ սակայն այս ընթերցումէն, երբ անկից ոչինչ կը մնայ մեզի, բայց եթէ մտքի յոգնութիւն մը։

Խելացի և մեթոտաւոր ընթերցումով մը ամէն օր կ'աւելնայ ձեր հմտութիւնը, ձեր փորձառութիւնը կը ճոխանայ,—յիշեցէք պատմութիւնը կրիային, որ կեանքին մէջ, իր յամր բայց տեւական յառաջացումով, կը յաղթէ նապաստակին, իր արշաւի միջոցին,—խորհրդածեցէք անգամ մը կատարուած այս փոքրիկ առաջացումներուն ահագին հետեւանքներուն վրայ. Բարիզ չինուեցաւ, դարերու ընթացքի միջոցին, քար քարի վրայ դրուելով. և երկաթագիծէ երկաթագիծ երկարելով է որ գլուխ պիտի հանուի այն անսահման գիծը՝ որ Բեթերսպուրկէն պիտի երկարի մինչեւ Սիպերիոյ խորերը։ Ա՛յն միայն տեւական է որ կը կատարուի տակաւ առ տակաւ։ Ընթերցման մէջ ամէն օր պէտք է ջանալ ձեռք բերելու վերջնական ստացում մը. այն միայն է անհրաժեշտը։

Բարեկամ մը, ջերմ հեծելանուորդ մը, աճապարանօք ընթերցումներու մէթոտը կ'անուանէ «գրքերուն մէջէն pédaler [1] ընել» — բայց մանաւանդ ընթերցման միջոցին է որ հեծելանուորդը՝ որ «կը գլտորի, մամուռ չի բռներ։ [2]

Մ.

ԲՍԷՔ, «ՏԷՐԸ ԲԺՇԿԷ»

Կը տեսնեմ որ ժամանակին իրեն հրատարակով տուած հարուածս(*) սաստիկ եղած ու անոր ազդեցութիւնը մինչեւ իր զգայուն մարդու սիրտը կայտուեցուցած է՝ երբոր ասոր ելեր կը ճռայ, ճիշդ վիրաւոր մէկուն պէս, որուն քով հաւատքը խոր է կազմուած իր սպիին անբուժելի հանգամանքին, և որ «ծակլէ թակլ» կ'ուզայ կրած ցաւէն ու կսկիծէն։

Ադ պարոնին բանաստեղծ մը ըլլալուն համոզուած կա՛յ եղեր ուրիշ մըն ալ, որուն ուղղած իր վերջին խնդ ու խելառ ու անկիրթ խօսքերուն միջանկեալ իս եւս կ'ակնարկէ ձեւով մը, խեղճը՝ անգիտակցաբար՝ իր դատապարտութիւնը շեշտելով անձնապէս. և կը խորհիմ թէ մեր երկուքին ակնարկը ի՛նչ չափ իսկ է ցախերու մէջ ... չթանկոյ ... մը վրայ։

Մնաց կ'ուզան մինակ իրենց սխալանքին մէջ յարատեւելու յամառութիւնը ունեցող նման սկսնակները, ու կրկի՛ն ցաւալի պարագայ որ — լրագիրով — աղէկ հանդրուան մը ունին իրենց տրամադրութեանը տակ, որով կը չփանան եւ հետեւաբար կ'անդամալուծուի իրենց ունեցած կտոր մը կարողութիւնն ալ ու ապագանին կանուխ կամ ո՛չ փշրուելու վտանգին կ'առաջնորդուի։

Եւ մեր ակնարկած պարոնը, բնական սնամտութիւնով, չընդունիր իր մէկ գրութեան — հիմակուն հիմա դէ՛կս մինակ — ուրիշին սեփհականութիւնը ըլլալը. կը ծիծաղիմ իր հովկուլի դեր առած ըլլալուն. և աւելորդ խնդրել մը չէ՞ ինծմէ որ սա երկրորդ անգամը ըլլալով պարապիմ իրմով ու նաեւ քիչ մը թուղթ իր ճակտին փակցնեմ հետեւեալը. —

1. — [ԲՆԱԳԻՐԸ]

«ԱՍՈՒՊՆԵՐ

Ա.

«Հարդարտ և անծալ, ջուրը կը փտի — աւազանին մէջ, անշարժ, քնացած. — ոչ կնճիռ մը մեղմ, ոչ փոթ մը հովի, — ոչ առարկայի մը ցոլքն անդրադարձ։

«Եւ ահա քար մը, մանկան մը ձեռքէն — կ'իյնայ, կը ծակէ ջուրը միապաղաղ, — որ վէրքէն վճիտ շիթեր կը ցատքէն — և ուր շրջանակք գծուին լայն, խաղաղ։

«Բայց շրջանակները կը ծաւալին — ու կը նուաղին, եւ շիթերն ալ չկան — կը թափին նորէն գոգն աւազանին. — նորէն կը քնանայ ջուրն իր քունը ցուրտ։

«Բ.

«Իր պատուհանին աղջիկ մը յենած, — անտարբեր աչքով դուրսը կը նայի, — միտքը պարապին մէջ թափառայած, — իր կուսութեան մէջ հոգին ամայի։

«Պատանի մ'աղուոր՝ փողոցէն կ'անցնի—ընդհարելով շեշտ նայուածքը սեւեռ — անոր նայուածքին. սարսուռ մը գողանի — կոյսին հոգւոյն մէջ բարակէ թեւեր.

«Կ'անցնի ու անհետ կ'ըլլայ պատանին. — սարսուռին թափիծ կը յաջորդէ սուր, — մոռացումն ապա կուգայ վերստին. — և նորէն հոգին կը նիրհէ թափուր։

«ԹՐԹՌՈՒՄՆԵՐ»

Տպգր. 1892

2. —[ԲԱՆԱԳՈՂՈՒԹԻՒՆԸ]

ՄՈՌԱՑՈՒՄ

«Լըճակին ջուրը հանդարտ ու անծալ, — վէտ վէտ կը խայտայ ցոլմունքովը անվերջ — արեւուն լոյսը բիկ բիկ ոսկիներ—կարծես կը ցանէ անոր ծոցին մէջ։

«Պզտիկ տղայ մը, միամիտ, սիրուն, — քար մը կը նետէ անոր մէջ անվախ, — կը պատռէ քօղը, այդ ջուրին անհուն — յուզուած կը դողայ լըճակը խաղաղ։

«Յուզմունքը երկար չէ՛ այդ լըճակին, —ալիքներն կը լինին անհետ,— Հանդարտ կոյս քօղը կ'իյնայ վերստին — ու իր խոր քունով կը նիրհէ յաւէտ։

* *

«Իր պատուհանին վերը առանձին —աղջիկ մը նստած տխուր կը գիտէ —կը դիտէ հանդարտ պարապն անհունին, ու սիրտը թափուր մեղմիկ տրոփէ։

«Կայտառ տղայ մը փողոցին վարէն— երգելով կ'անցնի, հանդարտ, անվրդով,—Անուշ նայուածք մը, նետ դէպ ի վեր, — կ'արշէ աղջիկը, անքէն հոգեմով։

«Պահիկ մը սիրտը կ'ըլլայ տակն ու վեր — պզտիկ հաւուշ մը բերնէն թափ. տխրածի — կ'երգէ քիչ մը, բայց մոռանեն —կուգան մոռցընել այդ սէրը խաղաղ։

Լոյս, Թիւ 22, 1901

«Ե. ՓՈՐԹՈՒԿԱԼ»

Ա՛նգամ։

Հիմա, պատէ պատ զարնուիլ ու անձերնիդ գէշ մը վիրաւորել ինչո՞ւ կ'ընէք, երբոր ձեր հեղինակութիւն պնդած սա պարզ բանագողութեան աստղուն լուծում տալուս դուք կամովին հրաւիրեցիք իս՝ նախապէս, կարծելով թէ ադ բանը ընելու, կամ հետեւինդ խօսելու չափ մարդավարի չէ՞մ։

Աւելին գրելու տեղը չի կայ ա՛լ, սիրելիս։

Զմեռաէրոնով, մեր Սօխմիրակն գաւաթով պաղ ջուր լեցուցած եղած գլխընութ, ինչու որ նոր հիւանդութենէ մը վարակուած էիք, ու չափէն անց ալ ջերմի ենթակայ։

Տէ՛ր բժշկէ։

Պարտիզակ ՄԵԼՔՈՆ ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ

(1) Հեծելանիւին այն տեղերը՝ ուր հեծնողը կը դնէ ոտքերը և կը դարձնէ pédale կ'ըսուի. ու զանոնք ոտքով դարձնելու գործողութեան ալ pédaler ընել։

(2) Ակնարկութեան՝ pierre qui roule n'amasse pas mousse—«Գլտորող քարը մամուռ չի բռներ»—առածին։

(*) Մանզումէ, Թիւ 110, 1901

Պուպրիկներու վաճառատեղի մը մէջ։

Կինը.—Պուպրիկ մը կ'ուզեմ, որ ունենայ երկայն շրջազգեստ մը, նեղ կուկ գլխարկ մը և ոսկեզօծ բարձր ներբաններով կօշիկներ։

Վաճառողը.—Տիկին, ատ ձեր ըսածներէն ուրիշ տեղ կրնաք գտնել. մենք, պարկեշտ պուպրիկներ կը ծախենք միայն։

* *

Կին մը, որ ամբաստանուած է իր էրիկը թունաւորած ըլլալու յանցանքով, դատարան կը հանուի։

Էրիկը, դարմանուած, արդէն իսկ բժշկուած է կատարելապէս։

Նախագահը.—Ամբաստանեա՛լ, ի՞նչ պիտի ըսէք ձեզ արդարացնելու համար։

Կինը.—Ինքզինքս արդարացնելու համար, պիտի խնդրեմ... դիւզլնութիւն մը երկանս վրայ (՞ ՛ ՛)։

«ՄԱՆԶՈՒՄԷ»Ի ՆՈՐ ԹԵՐԹՕՆԸ (42)

ԿՈՐՈՆ

ԺԱՎԷԼ

ՓՈՂՈՑԻՆ ՈՃԻՐԸ

Ը.

ՔՆԱՇՐՋԻԿ ԱՂՋԻԿԸ

Շատ գոհ էր... հարկաւ, Պուլվար Տիտոփ օթէլին մէջ վարձած պզտիկ սենեակին մէջ, պէտք եղած ժամանակը պիտի ունենար ուզածին պէս աղբելու աղջկանը վրայ և բոլոր պէտք ունեցած բաները իմանալու։

Գտաւ Լըրիշը և անոր հաղորդեց բոլոր ըրածները.

—Ա՛ս, պատուական բան է շիտակը, պոռաց ոստիկանը... Բնաշրջիկ հակառակ իր կամքին... աղուո՛ր բան... կրնա՞մ տեսնել այդ բանը։

—Բայց անշուշտ... նոյն իսկ կը փափաքիմ որ տեսնէք։ Աւելի աղէկ է որ այդ տեսարանը իր վկան ունենայ։

—Ուրեմն իրաւցնէ կը կարծէք որ պիտի խօսի... բայց պատի՞ճը...

—Թող ըսէ ուզածը, երբ ատենը գայ, ի՛նչ ալ ընէ, չպիտի կրնայ արգիլել աղջիկը որ հրամայած տեղս չի գայ...։

—Կը կարծէ՞ք։

—Վստահ եմ։

—Բայց ապշեցուցիչ բան է ասիկա... իրաւոր, ինէ աւելի կ'արժէք, պարոն Տէրվալ։ Սակայն, պիտի թոյլ տաք որ քիչ մը առնեն գոնէ դրանը քով նստիմ... Ալֆրէտ կրնայ անոր հետեւէն գալ, և երբ տեսնէ որ կահաւորուած օթէլէ մը ներս կը մտնէ, հաւանական է որ ամէն բան աւրէ...։

—Ա յո՛. իրաւունք ունիք։

—Հարկաւ... բայց թեւերը պիտի կտրեմ այդ անպիտանին։ Կրնա՞մ պզտիկ դրնչակ մըն ալ տալ...։

—Խօսք նոյն իսկ։

Երկու մարդիկը ճաշեցին մօտակայ ճաշարան մը, ուր խօսակցութիւնը բնականաբար հիպնոտականութեան շուրջը դարձաւ։ Տէրվալ ոստիկանին պարզեց բոլոր այն առաջին խարխափումները զոր գիտուններն ունեցան այս ծագումը տակաւին անծանօթ եղող երեւոյթներու առջեւ։

—Ու ե՛ս, ըսաւ Լըրիշ, որ կը կարծէի թէ բոլոր այս բաները դուտ շաղակրատութիւննե՛ր էին...։

—Իրաւ, շաղակրատները օգտուած են այս հրաշալի խնդիրէն, բայց վաւերական, գիտութենէն հաստատուած եղելութիւններ ալ կան։ Եւ արդէն քիչ ատենէն պիտի տեսնէք...։

Ժամանակ անցնելու համար շրջան մը ըրին շաքարահացի տօնավաճառին մէջ։

Ժամը իննին խրախճանքը իր գագաթնակէտին հասած էր։

Լըրիշ ու Րօպէր Մարսէյի կրկէսը դարձան։ Հոն, Լըրիշ իրեն կանչեց Ալֆրէտը.

—Իս մօտիկ ըրէ, ծերուկս, այս իրիկուն քուկինդ ժամադրութիւն մը տուած է...։

—Կատա՞կ կ'ընէք։

—Բնաւ...։

—Վա՛յ չուչանորդի։

—Օ՛ն, երիտասարդ, տաքնալ չուզեր... առաջուց կ'իմացնեմ որ եսքը ապուշութիւն մը չընես։ Պարոնին առնը պիտի գայ... Ետեւէն գնա որ ճամբան չի դպին իրեն... դառնը առջեւ պիտի սպասեմ քեզի...

—Ո՞ւր։

—Կը տեսնես յետոյ... հոն քեզի ուրիշ ոսկի մըն ալ պիտի տամ, եթէ խելօք կենաս։

—Ոսկի՞ մը... իսկ աղջի՞կս։

—Մինակ հետը խօսիլ կ'ուզուի... Յիմարութիւն չպիտի ընենք... երաշխաւոր կ'ըլլամ ես։

—Երբ դուք էք երաշխաւոր եղողը, հայր Լըրիշ, ա՛լ ըսելիք բան չի մնար...

—Ուրեմն որոշուեցաւ...

Ժամը տասնըմէկին քառորդ մնացած, ամէն բան ճիշդ Րօպէրի գուշակածին պէս տեղի ունեցաւ։

Ամանտա, որ Ալֆրէտի հետ միասին կը գտնուէր, մէկէն ի մէկ անոր ըսաւ.

—Պէտք է թողում քեզ։

—Ո՞ւր պիտի երթաս։

—Ձեմ գիտեր բնաւ...

—Ձե՞ք գիտեր... օ՛ն, կատակը մէկդի... թէ չէ գործ ունիս հետս...

Աղջիկը ուսերը թօթուեց ու դուրս ելաւ։

Նօժանի-Պառնէչն ալ ետեւէն։

Նասիօնի հրապարակին շրջանը ըրին յետոյ, Ամանտա շուտով հասաւ Պուլվար Տիտոփ վերջին տուներուն։

Հոն, 375 թիւին առջեւ, կարծես քիչ մը վարանեցաւ, բայց շուտով մը մտաւ օթէլին դուռնէն ներս։

Ալֆրէտ ետեւէն պիտի մտնէր, երբ Լըրիշ առջեւը տնկուեցաւ։

—Օ՛ն, պզտիկս, թող տուր... քանի որ ես եմ ամէն բանի երաշխաւորը։

—Ա՛հ, դո՛ւք էք, ըսաւ մարդը որ ակամայ անհանգիստ կ'ըլլար... երբ աղջկանս բան մը պատահի ալ, չխօսիմ, հէ՞։

—Կը լսե՞ս, ապուշ... հրամմէ, ա՛ռ սուրհկա ու գնա սրճարանը սպասէ անոր... սա, անկիւնի սրճարանը ուր քիչ մը առաջ խմեցինք քանի մը հատ... քիչ ատենէն կու գայ կը գտնէ ձեզի....

Ու ձեռքը ոսկի մը դրաւ։

Ոսկիին տեսքը հանդարտեցուց Պառնէչին լարուած ջիղերը։

Երբ այս մարդիկը այսքան լաւ կը վճարէին, ի՛նչ տեղը կար պարապ տեղը բարկանալու...

Եւ յետոյ շատ մեծ վստահութիւն մը ունէր ոստիկանին վրայ։

Ապահովութեան այն քննիչներէն մէկն էր, որուն ժամանակին իբրեւ առաջնորդ ծառայած էր և ուրկէ անմոռանալի յիշատակներ պահած էր։

Լըրիշ բնաւ չէր սակարկեր վճարումներու ատեն. առատօրէն կը վարձատրէր։

Երբ քննիչը տեսաւ Ալֆրէտին իր ցուցուցած գինետունը մտնելը, վեր ելաւ օթէլին սենեակը ուր Րօպէր արդէն կը գտնուէր Ամանտայի հետ։

Առանց մէկու մը բան հարցնելու, աղջիկը ելեր գտեր էր երկրաչափին վարձած սենեակը։

(Շարունակելի)

ԽԱՐԻՃԻՅԷՆ

ՎԵՆԵԶՈՒԷԼԱ ՎԷ ԱԼՄԱՆԻԱ. — Ամիրալ Շէթէրին՝ «Վէնէթար», «Փալգօ» վէ «Կազէլ» նամ Ալման գրուազէօրլէրի իլէ Կուաիարաեա միւվասէլէթ էյլէտիկի Պէրլինտէն հաբըլըեօր: Ալմանիանըն ճէմահիրը Միւթթէֆիգա հիւքիւմէթի իլէ չիմտիքի միւնասէպաթը՝ սերպէսթանէ հարէքէթինէ սօն տէրէճէ միւսաիտ օլտուղընտան, Ալմանիանըն մագսատընա նայիլ օլմագ իչուն, չիտտէթլէ հարէքէթ իտէճէկի մէզքիւր կէմիլէրին վիրուտը իլէ սապիթ օլմուշ տըր:

Քիւրասաօտան ալընան մալիւմաթա կէօրէ, զարգ օլտուղու խապէր վէրիլէն կէմի՝ ասիլէրէ աիտ օլմաեուպ, Վէնէզիւէլա հիւքիւմէթինին «Ճէնէրալ Կրէսբօ» նամ Թօբ չէքէրի տիր: Վէնէզիւէլանըն տիկէր Թօբ չէքէրլէրի՝ հէբ ազ օգ զարարա օղրամըշլար տըր:

ՃԱՊՕՆԻԱՍՏԱ ԳԱՐ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱՍԸ —Եօզօհամատան էֆրէնճի 2 փետրվար թարիխի իլէ «Տէպա» կազէթասընա խաբըլըեօր:

«Մանէօվրա իճրա էյլէմէքտէ իքէն, գար ալթընտա գալարագ Թէլէֆ օլան Ճարօնիա ասքէրի հագգընտա ալընան սօն մալիւմաթա կէօրէ, պունլարտան 4 զապիթ իլէ 7 նէֆէր գուրթարըլմըշ տըր: Սաղ օլանլարըն տախի պուլունաճաղը մէէմուլ տըր: Գար ֆուրթունասը՝ Թէհարրիկիահմա մանի օլմագտա տըր:»

ՊԻՐ ՍԹԱԹԻՍԹԻՔ. — Նէշր օլունան րէսմի պիր սթաթիսթիգէ կէօրէ, Աթէնատա 1,010 ավօգաթ, 921 մէյխանէճի, 579 պագգալ, 321 գօմիսիօնճի, 320 չարապ թաճիրի, 269 գահվէճի, 258 տօքթօր, 328 գունտուրաճը, 183 Թէրզի, 173 էթմէքճի, 173 Թիւթիւնճի, 165 տօղրամաճի, 163 բէրուքեար, 148 սէպզէվաթճը, 136 միմար, 112 մանիֆաթուրաճը, 106 գասապ, 105 քէպապճը, 108 օթէլ, 91 չիլինկիր, 83 Թօհաֆճը, 77 էճզաճը, 75 Թիւճճար վէքիլի, 62 մօտիսթրա վար տըր:

Մ. ԼՈՒՊԷՆԻՆ ՍԷԵԱՀԱԹԸ. — Մ. Լուպէ հազրէթլէրի՝ Րուսիատա օն կիւն գալաճագ տըր: Պիրինճի կիւնի, Ջար հազրէթլէրի Թրօնչգատ լիմանընտա Մ. Լուպէնի իսթիգպալ իտէճէք, վէ սօնրա Մ. Լուպէ՝ Ջար հազրէթլէրինին հաթլարընա պինէճէքլէր տիր: Նաթտա Ջարիճա հազրէթլէրի իլէ, հիւքմտար ալիէսի ազասը պուլունաճագլար տըր: Ջար հազրէթլէրի իլէ Մ. Լուպէ՝ գարաեա չըգտըգտան սօնրա Բէթէրսպուրկ սէրայընա կիտէճէքլէր, վէ օրատա պէօհիւք պիր զիեաֆէթ վէրիլէճէք տիր: Իքինճի կիւնի Մ. Լուպէ՝ Բէթէրսպուրկը կէզէճէք տիր: Ö ագշամ Օլկա տատսը պալէսինտէ ասքէրտա չէնկիլքլէր իճրա իտիլէճէք, վէ Թէաթրօ օյնանաճագ տըր: Զիրա Բէթէրսպուրկտա հալ կիճէլէրի բէք լաթիֆ տիր: Ուչիւնճիւ կիւնի Քրասնօէսէլօ օրտուկեահընտա րէսմը կէչիտ իճրա իտիլէճէք տիր: Տէօրտիւնճիւ կիւնի Մ. Լուպէ՝ Բէթէրհօֆ սարայընտա իճապ իտէն զէվաթը գապուլ իտէճէք տիր:

ՌՈՒՍԻԱ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ.— Բարիզտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆնամէտէ, տէնիլիեօր քի, մալիյէ մէհաֆիլինտէ Թէէմին օլունտուղունա կէօրէ, Րուսիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան Բարիստէ սօն տէֆա ագտ օլունան իսթիգրազ Թահվիլաթընըն իքինճի գըսմը՝ եագընտա մէյտանը Թէտավիւլէ չըգարըլաճագ տըր: Պիր րիվայէթէ կէօրէ, Պրէտի Լիօնէ վէ Րօչիլտ պանգալարընըն րիհասէթլէրի ալթընտա օլարագ իճթիմա իտէն պանգալար հէյէթի՝ 500 միլիօն ֆրանգլըգ էսհամը Թէտավիւլէ չըգարաճագ տըր: Եէնի էսհամըն գըյմէթի՝ պունտան էվվէլ ագտ օլունան վէ եէնի իսթիգրազըն պիրինճի գըսմընը Թէշքիլ իտէն 425 միլիօն ֆրանգլըգ իսթիգրազըն էսհամընա նիսպէթէն փազլա օլաճաղը զանն օլունուեօր:

Պիրինճի իսթիգրազըն էսհամը՝ 103 ֆրանգ 60 սանթիմտէ գալմըշ իտի:

ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ ՊԻՒՏՃԷՍԻ.— Սօն կէլէն Էվրօպա կազէթալարը՝ Մաճարիսթանըն 1902 սէնէսի պիւտճէսինտէ մուգայէսէ վարիտաթըն աթիտէքի մէնպալարտան հուսուլէ կէլէճէկինի խապըլըեօրլար: Տօղրուտան տօղրուեա ալընան վէրկիլէրտէն 123,109,100 գուրօն, իսթիհլաքեաթ րիւսումընտան 166,840,000 գուրօն, տամկա հասըլաթընտան 33,214,510, գայտիյէ հասըլաթընտան 48,520,000, Թիւթիւն ինհիսարընտան 106,546,500, լօթարիատան 2,424,700, Թուզ ինհիսարընտան 33,236,460, տէվլէթէ աիտ փապրիգալարտան 36,821,718, փօսթա, Թէլէկրաֆ վէ Թէլէֆօնտան 54,200,000, տէվլէթ չըմէնտէֆէրլէրինտէն 218,200,000, օրմանլարտան 18,497,712 գուրօն: Եինէ մէզքիւր կազէթալարտա օգունտուղընա կէօրէ, 1880 սէնէսինտէն պէրի մէսարիֆ 3—4 միլիոնէ պալիղ օլմուշ տըր: Մաճարիսթանտա պիր չօգ նաֆիա ումուրը՝ տէվլէթ Թարաֆընտան իճրա իտիլտիկի ճիհէթլէ, հէր սէնէ պու ճիհէթէ միւհիմ պիր մէպլաղ սարֆ օլունմագտա տըր. 1895 սէնէսինտէն պէրի, պու խուսուսաթա սարֆ իտիլէն սէրմայէնին մըգտարը 396 միլիօն ֆլօրինէ պալիղ օլմուշ տըր: Թունա նէհրինին մէճրասընըն պիր գըսմընը ըսլահ իչուն սարֆ օլունան 26 միլիօն ֆլօրին տէ պու հէսապէ տախիլ տէյիլ տիր:

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ՃԱՊՕՆԻԱ ԻԹԹԻՖԱԳԸ. — Ավամ գամարասընտա խարիճիյէ միւսթէշարը վիգօնթ Քրանպօրն՝ Ինկիլթէրա-Ճարօնիա իթթիֆագը հագգընտա աթիտէքի մալիւմաթը վէրմիշ տիր: «Պու մուահէտէնին ագտ վէ իմզատան պիրինճի մագսատըմըզ՝ Ջինտէ սթաթիւքօեու մուհաֆազա իթմէք տիր: Ինկիլթէրանըն ասըլ մագսատը՝ միլքի հալը հաղըրը մուհաֆազա վէ իպգա իյլէմէքտէն իպարէթ տիր: Պու մագսատ Թաագիպ օլունմագ չարթը իլէ, հէր հանկը տէվլէթլէ օլուրսա օլսուն, իթթիֆաք իթմէնէ հազըրըզ: Ագսայի Շարգտա Ինկիլթէրա փօլիթիգասընըն իքի միւհիմ մագսատը օլան աչըգ գարուլար գաիտէսի իլէ, Ջինին Թէմամիյէթը միլքիյէսինին մուհաֆազասը պու իթթիֆագ սաիէսինտէ Թէէմին իտիլմիշ տիր:

Հաթթա պու մագսատլա Ինկիլթէրա տէվլէթի՝ Ջին իլէ տախի պիր չօգ մուահէտաթ ագտ իտէրէք, քէնտի հագգընտա էն զիեատէ միւսաատէէ մազհար մէմլէքէթ մուամէլէսինի գապուլ իթթիրմիշ իտի: Էն զիեատէ միւսաատէէ մազհար մէմլէքէթ մուամէլէսի՝ աչըգ գարուլար գաիտէսինին մուհաֆազասը տէմէք տիր: Ճէմահիրը Միւթթէֆիգա հիւքիւմէթի՝ 1899 սէնէսինտէ Թարիխլի նօթասընտա, տէվլէթլէրի պու աչըգ գարուլար գաիտէսինին Թէրվիճինէ տավէթ իթմիշ, վէ պու նօթա՝ պիլումում Էվրօպա տէվլէթլէրիյլէ Ճարօնիա Թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ վէ պիլախարէ, Ինկիլթէրա-Ալմանիա իթիլաֆնամէսի ագտ օլունմուշ իտի: Պու իթիլաֆնամէ տախի, Ինկիլթէրանըն ասըլ մագսատը օլան աչըգ գարուլար վէ Ջինին Թէմամիյէթը միլքիյէսի գաիտէլէրինի մուհաֆազա մագսատընա միւսթէնիտ իտի: Տիկէր Թարաֆտան 1898 սէնէսինտէ Րուսիա իլէ Ճարօնիա արասընտա ագտ իտիլէն պիր իթիլաֆնամէտէ՝ Րուսիա հիւքիւմէթի՝ Ճարօնիանըն Գօրէ գըթասընտա խուսուսի պիր մէվգը սահիպի պուլունտուղունը Թէսլիմ իլէ, օրատա Թիճարի վէ իգթիսատի Թէրագգըյաթընա հիչ պիր սուրէթլէ մանի օլմամաեաճաղընը Թէահհիւտ իթմիշ իտի: Տէմէք օլուեօր քի, չիմտիքի Ինկիլթէրա-Ճարօնիա իթթիֆագնամէսինին էսասը օլան իւչ նօգթա —եանի Ջինին Թէմամիյէթը միլքիյէսի վէ աչըգ գարուլար գաիտէսի վէ Ճարօնիանըն Գօրէտէքի խուսուսի մէնաֆիի՝ ալագատար օլան տէվլէթլէրին քաֆֆէսինճէ չիմտիյէ գատար Թէսլիմ վէ Թաստիգ իտիլմիշ անվալտէն իտի: Պինաէնալէյհ, պու իթթիֆագա հիչ պիր Թարաֆտան իթիրազ օլունաճաղը խաթըրա կէլմէզ:

Ագսայի Շարգտա ումում Էվրօբա տէվլէթլէրինին մէնաֆիի վար իսէ տէ, Ինկիլթէրա իլէ Ճարօնիանըն մէնաֆիի միւհիմմէսի վար տըր: Էվվէլա, Ինկիլթէրա՝ Ագսայի Շարգտա տաիմա էհէմմիյէթլի պիր մէվգը իշղալ էյլէմիշ տիր: Սանիյէն, Ինկիլթէրանըն Ջինտէ էհէմմիյէթլի Թիճարի մէնաֆիի վար տըր: Ջին սուլարընա կիտէն վափօրլարըն եիւզտէ 60ը Ինկիլիզ պայրաղընը համիլ տիր: Ջինին իտխալաթ վէ իխրաճաթ Թիճարէթինին հէման նըսֆը պիզիմ տիր: Պինաէն ալէյհ, Ինկիլթէրանըն Թիճարի մէնաֆիի՝ հիչ պիր տէվլէթլէ գըեաս գապուլ իթմէեէճէք մէրթէպէտէ տիր:

Պիզիմ իսթէտիկիմիզ չէյ՝ Ջին տէվլէթի իւզէրինտէ պիր նիւֆուզ գազանմագ տէյիլ, Ջին գըթասընըն Թիճարի վէ սանայի Թէշէպպիւսաթա աչըգ պուլունտուրուլմասընը Թէէմին իթմէք տիր:

Սաիր միլլէթլէրին րէգապէթլէրինի մէնն իտէճէք իմթիեազլար էլտէ իթմէք Ֆիքրինտէ տէյիլ, Թիճարէթ սէրպէսթիլիկինի իխլալ իտէն մանիլէրի օրթատան գալտըրմագ արզուսընտայըզ: Պիզիմ Ջինէ գարշու օլան մէվգըիմիզ՝ պու գատար մուհթէնա օլտուղը կիպի, Ճարօնիանըն տախի Ջին վէ Գօրէտէքի մէվգըի ղայէթ էհէմմիյէթլի տիր: Ճարօնիանըն կէրէք Ջին վէ կէրէք Գօրէ անվալընա նէ տէրէճէ ալագատար օլտուղունը անլամագ իչուն, հալընըզ խարիթայա պագմագ քեաֆի տիր: Պինաէնալէյհ, Ագսայի Շարգտա Սթաթիւ-Քուօեը մուհաֆազատա էն զիեատէ ալագատար իքի տէվլէթ օլտուղը կիպի, եինէ պու իքի տէվլէթ՝ պիրի տօնանմասընըն գուվվէթի տիկէրի մէզքիւր մէմլէքէթ հագընլըղը հասէպի իլէ, պու բօլիթիգանըն մուհաֆազասընա հէր տէվլէթտէն զիեատէ մուգթէտիր տիրլէր:»

ՇԷՔԷՐ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ. — Շէքէր իմալընտա ալագասը օլան Ավուսթրիա էհալէթլէրի մէպուսլարը վէ սաիր պիր Թագըմ չէքէր ֆապրիգասը մուրախխասլարը՝ էֆրէնճի չուպաթըն 15ինտէ ագտ իտէճէքլէրի պիր գօնֆէրանստա, Ավուսթրիա չէքէրամիլլէրինին զարարտան մուհաֆազասը իչուն հիւքիւմէթ Թարաֆընտան չէքէրլէրէ վէրիլմէքտէ օլան իքրամիյէնին իպգասընը հիւքիւմէթտէն Թալէպ իթմէյէ գարար վէրմիշլէր տիր:

ՄԱՆՉՈՒՐԻ ՄԷՍԷԼԷՍԻ. — Բէթէրսպուրկտան «Սանթրալ Նիուզ» նամ Թէլէկրաֆ աճէնթասընա օլան րէսմի պիր խապէրէ նազարէն, Րուսիա իլէ Ջին հիւքիւմէթի արասընտա Մանչուրի հագգընտաքի մուահէտէ ագտ օլունմուշ, վէ մուահէտէնին եագընտա նէշր օլունաճաղը մուգարրէր պուլունմուշ տըր: Պունընլա պէրապէր, պու խապէրին տօղրուլըղը չիւպհէլի տիր, Րուսիանըն Լօնտրա սէֆիրի՝ պու խուսուստա հիչ մալիւմաթը օլմատըղընը իլան իթմիշ տիր:

ՌՈՒՍ ՋԸՐՀԼԸԼԱՐԸ.—Պու սէնէ 19 Րուս զըրհլըսը՝ Րուս սուլարընտան հարէքէթ իտուպ պազը էճնէպի լիմանլարընը զիեարէթ իտէճէքլէր տիր: Պունլարտան 15ի Ագսայի Շարգա կիտէճէք տիր: Մայիս այը տախիլինտէ «Օրէլ» զըրհլըսը տէնիզէ ինտիրիլէճէք տիր: Րուս տօնանմասընտա Թօբ մանէօվրալարը իճրա օլունաճաղընտան, Ջար հազրէթլէրի պու խուսուստա պիր միւքեաֆաթ Թէեսիս իթմիշ տիր:

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ԱՃԷՄԻՍԹԱՆ.—Թէհրան չէքիլէն Թէէսիս իտիլէն Րուս վէ Աճէմ պանգասը՝ պունտան սօնրա «Սգօնթօ վէ Իգրազ Իրան Պանգասը» Թէսմիյէ օլունաճագ տըր, վէ հէր իքի մէմլէքէթ արասընտա հէր իքի մուամէլաթը իճրա իտէճէք տիր: Պանգանըն պաշլըճա չիւպէսի Բէթէրսպուրկտա օլուպ, Թէհրան, Դավրէժ վէ Րէշթ տէ այրըճա չիւպէլէրի վար տըր:

17 ՄԻԼԻՕՆ ՖՐԱՆԳ ՂԱՅԻՊ ՕԼՄՈՒՇ.—Րէսմի պիր սթաթիսթիգէ անլաշըլտըղընա կէօրէ, 1900 սէնէսինտէ, չըմէնտէֆէր գումբանեալարը Թարաֆընտան 17,043,695 ֆրանգ Թազմինաթ օլարագ վէրիլմիշ տիր, սէպէպի՝ վուգուա կէլէն Թէէխխուրաթ վէ զաեիաթ տըր: Պունըն իւզէրինէ, Ֆրանսա Նաֆիա նազըրը՝ մէզքիւր գումբանեալարըն էսպապը Թէտգիգ իթմէք իւզրէ պիր գօմիսիօն Թէշքիլ իթմիշ տիր:

ԷՎՐՕՊԱ ՎԷ ՋԻՆ.— Ջինտէն ավտէթ իտէն Իթալիան տօնանմասընըն գումանտանը ամիրալ Բանտիանի, պիր կազէթա մուհարրիրի իլէ միւլագաթ իթտիկի սըրատա, տէմիշ տիր քի, Ճէնուպի Աֆրիգա մուհարէպէսի՝ Ջին մէսէլէսինտէ Ինկիլթէրանըն ալլարընը պաղլամըշ տըր. օլմասա էտի, Ինկիլթէրա Ջին սուլարընա 50-60 պին գատար ասքէր կէօնտէրէպիլսէ իտի, աչըգ գարու բօլիթիգասընը Թէրվիճ իթմէքլէ մաատա, Ջինին Թէմամիյէթը միլքիյէսինի տէ մուհաֆազա իթմիշ օլուրտու: Գօրէ մէսէլէսինէ կէլինճէ, պու գըթանըն Մազամփօ լիմանը Ագսայի Շարգըն ֆէննը հարպ նօգթասը նազարընտան էն միւհիմ լիմանը օլտուղունտան, տախիմա Ճարօնիանըն Թէհտիտ իտէպիլէճէկի պիր լիմանտըր: Շու հալտէ Րուսիա՝ մէզքիւր լիմանը էլտէ իթմէք իսթէրսէ, Ճարօնիա՝ մուհարէպէ իթմէքտէն պիլէ կէրի տուրմայաճագ տըր:

ՍԲԱՆԻԱ ՎԷ ԱՄԷՐԻՔԱ.— Ուզուն միւզաքէրաթտան սօնրա, Սբանիա իլէ Ճէմահիրը Միւթթէֆիգա հիւքիւմէթլէրի մուհարէպէտէն սօնրա ագտ իթտիքլէրի մուահէտէնամէեի իթմամ իթմիշլէր տիր: Հէր Թարաֆտան իթթիխազ իտիլէն պիր գարար մուճիպինճէ, պատէմա նէ Սբանիոլլար Ամէրիգատա, վէ նէ տէ Ամէրիգալըլար Սբանիատա ագարաթճա մալիք օլամաեաճագլար տըր:

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

BOURSE DE PARIS

ՊՈՒ ԿԻՃԷՖԻ

20 Փետրվար 1902

Ֆրանսըզ էսհամը	(3% Français)	101	10
Րէժի	(Tab. Turcs)	324	—
Ֆօնսօլիտ	(R. Turque D.)	26	55
Շըմէնտօֆէր	(Lots Turcs)	117	—
Պանգ. Օթթ.	(Banque Ott.)	567	—
Թրանսվալ	(Transvaal)	140	—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Սիվաս վիլաեէթի վալիսի՝ էհլիյէթ վէ վուգուֆը ճիհէթիյլէ, Շուրայի Տէվլէթ միլքիյէ տաիրէսի ազասընտան աթուֆէթլու Րէշիտ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Թէֆվիզ պույրուլմուշ տըր:

Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ նէզարէթը ալիյէսինտէ, պու քէրրէ միւճէտտէտէն Թէշքիլ պույրուլան բօսթա միւտիրիյէթը ումումիյէսինէ բօսթա չիւպէ գօմիսիօնը րէիս մուավինլիկի էօհտէսինտէ գալմագ իւզրէ, Կալաթա բօսթա միւտիրը սապըգը սէատէթլու Ֆախրի պէյ վէ բօսթա մէսալիհի գալէմի միւտիրիյէթինէ, գօնթրօլ գալէմի միւմէյիզի Բէթաշի էֆ. վէ Կալաթա բօսթախանէսի միւտիրիյէթինէ մուավինլիկինտէ պուլունան Հիւսէյն էֆ. Թաեին պույրուլմուշ վէ հալալէ գալէմի միւտիր մուավինի իհսան պէյ իլէ գօնթրօլ գալէմի միւտիր մուավինի Շիւքրի էֆէնտիլէրին տախի պէճահիչլէրի իճրա գըլընմըշ տըր:

ՆՇԱՆ

Տէրսխանէի Ամիրէ սէֆարէթի աթթաշէ նավալը պահրիյէ միրալայլարընտան Մ. Պէրքէլ իլէ աթթաշէ նավալը սապըգ պահրիյէ գայմագամլարընտան Մ. Բէթրիէֆ իքինճի րիւթպէտէն Մէճիտի, վէ սէֆարէթը մէզքիւրէ մայիյէթինէ մէէմուր «Զաբօրօժիչ» նամ պէյլիք սէֆինէ գօմանտանը պահրիյէ գայմագամլարընտան Մ. Ֆօթժաքի իլէ «Գօլքիտա» նամ պէյլիք սէֆինէ գօմանտանը պահրիյէ գայմագամլարընտան Մ. Պարանօֆաքինէ իւչիւնճի րիւթպէտէն Օսմանիէ նիշանը վէրիլմէսի իհսան պույրուլմուշ տըր:

* *

Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթը ճէլիլէսի սանայի միւտիրի մուավինի սէատ. Զիհնի պէյ էֆէնտինին հարէմի րէֆիգէլէրի Րամէթ հանըմա իքինճի րիւթպէտէն Շէֆագաթ նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրուլմըշ տըր:

ՄԻՏԱԼԻԱ

Թախլիսը ճան խուսուսընտա հիւնէր իբրազ իթմիշ օլան Պիլմար գազասը գայմագամը սէատ. Ապտուլլահ պէյէ Թախլիսիյէ:

Կիւլ եաղը Թագթիր վէ իմալը սանաթընըն Թէրագգըսը խուսուսընտա միւշահէտ օլան խըտմէթ վէ ղայրէթլէրինէ մէպնի, Խիւտավէնտիկեար վիլայէթինտէ Բէրմաստի գասապասընտա Լէյմիլի Հաճը Արիֆ վէ Գըզանլըղլը Ահմէտ աղալար իլէ մուգավէլաթ մուհարրիրի Ղալիպ էֆէնտիյէ Սանայի միտալեալարը ինաեէթ վէ իհսան պույրուլմուշ տըր:

ԹԷՊԼԻՂԱԹԸ ՐԷՍՄԻՅԷ

Պապը Ալի Թէրճիւմէ օտասը միւմէյիզլիքինէ օտայի մէզքիւր սէր միւպէյիզի սէատ. Րաիֆ պէյ էֆէնտի: Օտայի մէզքիւր սէր միւպէյիզլիկինէ՝ միւթէհայիզանը խալէֆատան Իզզ. Ճէմիլ պէյ Թաեին օլունարագ ալէլ ուսուլ Թահլիֆիլէրի իճրա իտիլմիշ տիր:

* *

Պէյօղլընտա Տօզբուռնու Լազարիտէս էֆէնտինին էճզախանէսինտէ 40 ղըրշ.ա իմալ օլունան մուալէճէնին իքինճի տէֆա եինէ Պէյօղլընտա Փաճէա էֆէնտի էճզախանէսինտէ եիկիրմի պէշ ղըրուշա իմալ օլունտուղունտան, փիաթլար պէյնինտէքի ֆարգ րէչէթա սահիպինին իշթիպահընը մուճիպ օլմասընտան տօլայը, վագը օլան միւրաճաաթը իւզէրինէ մէզքիւր րէչէթանըն էճզախանէլէր միւֆէթթիշլիկինտէն Թէտգիգ օլունմասընա պինաէն, քէյֆիյէթ՝ Մէճլիսը Թըպպիյէյի միւլքիյէ վէ սըհհիյէյի ումումիյէյէ լէտէլ հավալէ քիմյախանէտէն ալընան բաբօրտա օն ալթը կրամ իհտիվի նամ էճզատան մըգտարը քեաֆի կըլիսէրինէ եիկիրմի ատէտ օտէլ եաբըլմասը, վէ եիրմի պիր կրամ այրուճա սիտէնհամ աֆիօն րուհը վէրիլմէսի իճապ իտէրքէն, հէր պիր օտէլտէ 80 սանթիկրամ իհտիվի եէրինէ 50 սնթկր. պուլունուպ 30 սնթկրմ. նօգսան իտուկի վէ սիտէնհամ աֆիօն րուհունըն հէր պիր եիկիրմի կրամընտա էն ազ եիկիրմի պէշ սանթիկրամ մօրֆին պուլունմասը լազըմ կէլիրքէն, անճագ 2 սանթիկրամ մէվճուտ օլտուղը վէ տիկէր պիր րէչէթատա 60 կրամ մէլիսա սուեը վէ պու գատար չիչէք սուեը վէ 5 կրամ Թաֆլան սուեը տէրունինէ 15 սանթիկրամ տիօնին գօնուլաճաղը մուհարրէր օլտուղը հալտէ, 125 կրամլըգ շիշէտէ անճագ 80 կրամ գատար պիր մաիի պուլունուպ, րէչէթատա կէօսթէրիլէն 125 կր. մէճմուը մահրուտէն նօգսան պուլունտուղը վէ տիկէր 2 իլաճտան պիրինճիսի պինտէ պիր նիսպէթինտէ գլօրը սանիի զէյպագըն քիւխիւլի սուտա մահլուլընտան իպարէթ օլուպ, ճէման 250 կրամ մըգտարընտա օլտուղը վէ իքինճիսի 30 կրամ գատար իտօր նէմէլլի մէրհէմ օլուպ, պու իքի իլաճընտա րէչէթալարը միւնտէրիճաթընա մուղայիր պուլունտուղը իֆատէ գըլընմըշ օլմասընա, վէ էճզախանէսինտէ իւչ կիւնլիւք րէչէթէլէրի տէֆթէրէ գայտ իտիլմէտիկի վէ գօբիա տէֆթէրինին զայրը մունթազամ իտուկի վէ պու սէպէպլէ այնը նիւմէրօ իլէ միւխթէլիֆ իւթ Թէրքիպվէթթէէ…իր իլաճլար տախի իթա էյլէտիկի էճզախանէլէր միւֆէթթիշլիկինտէն պա միւզէքքէրէ պիլտիրիլմէսինէ պինաէն էճզաճը Փաճէա էֆէնտինին տիւսթուր իւլ էտվիյէեէ մուխալիֆ վէ րէչէթայա մուղայիր մուալէճաթ իմալըյլա սըհհէթը ումումիյէեի իխլալա ճիւրէթի Թէհագգուգ իթմիշ վէ պունճա իխթարաթա րաղմէն իւչ կիւնլիւք րէչէթալարը տէֆթէրէ գայտ իթմէտիկի վէ գօբիա տէֆթէրինին ինթիզամսըզլըղը անլաշըլմըշ օլտուղունտան, իսպէնչեար նըզամնամէսի Հիւմաեունունըն մէվատը մախսուսէսի մուճիպինճէ քէնտուսինտէն օթուզ ատէտ Օսմանլը ալթունը ճէզայը նագտի ախզը պիլթէնսիպ իճապը իճրա գըլընտըղը նէզարէթը միւշարիլէյհատան իշար գըլընմըշ տըր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷՆ

ԹԷՐԱԳԳԸՅԱԹԸ ԹԸՊՊԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷ ՎԷ ԱԼՄԱՆ ՄԱԹՊՈՒԱԹԸ. — Ագթարը ալէմին հէր Թարաֆընտաքի գարիլէրինէ մալիւմաթը սահիհա իթասըյլա իշթիհար վէ Ալմանիա մաթպուաթը մէեանընտա պիր մէվգը միւմթազ իհրազ իտէն «Տաակօ» նամ Ալման ճէրիտէսի սիհհաթիյէ վէ ֆէննիյէսի՝ մէմալիքը Շահանէճէ հասըլ օլան Թէրագգըյաթը Թըպպիյէյի մէտհ ու սէնա իլէ պէրվէճհը աթի իտարէի քէլամ էյլէմիշ տիր:

«Շու սօն սէնէլէրտէ մէմալիքը Շահանէնին հէր ճիհէթինտէ մէչհուտ օլան Թէրագգըյաթը ազիմէ՝ Ալմանեատա էնզարը տըգգաթը վէ իսթիհսանը ճէլպ էյլէմէքտէ տիր: Սուլթան Ապտիւլ Համիտ Խանը Սանի հազրէթլէրի էֆքեար վէ նիեաթը խայրիյէ սահիպի ֆէվգէլատէ զէքի պիր Հիւքիւմտարը զիշան օլմաղլա պէրապէր, քէշֆիյաթ վէ Թէրագգըյաթը ֆէննիյէեի աշըգեէնին հէման մէվգըի Թաթպիգ վէ իճրաեա գօնուլմասը խուսուսընտա իգզալ պուեուրտուգլարը հիմմէթը ալիյէ պի հատտ վէ նիհաեէ տիր:

Զաթը հազրէթը Բատիշահինին հագգը Հիւմաեունլարընտա մէպզուլ Շահանէլէրինին էն զիեատէ հըսսիյաթը միւնէվվէրանէսինի ուեանտըրան վէ էն բարլագ ասարը խայրիյէեի Միւլուքեանէլէրինտէն պուլընան Շիշլի Թէբէսինտէ քեաֆֆէի մէսարիֆը ինչաիյէսի ճէպը Հիւմայունը Միւլուքեանէլէրինտէն Թէսվիյէ գըլընան Համիտիյէ աթֆալ խասթախանէսի ալիսի տիր:

Տիւնեայը ֆէն մունթազամ խասթախանէլէրինէ զըպթա ֆէրմա օլան իշպու խասթախանէ՝ մէվգը վէ էօտվաթը ֆէննիյէսինին ֆէվգէլատէ միւքէմմէլիյէթի վէ աթըպպայընըն էն միւսթէսնաեէլէրտէն պուլունմասը ճիհէթլէրիյլէ, բարլամըշտըր Սալթանաթը Օսմանիյէ խալգընըն վէ զիեարէթ իտէն Էվրօպա աթըպպասընըն էնզարը հայրէթլէրինի ճէլպ իթմէքտէ տիր:»

ԱՄԷԼԻՅԱԹԸ ԹԸՊՊԻՅԷ.— Եըլտըզ խասթախանէսինտէ, գարաճիէր չըպանը խասթալըղըլա մալուլ պուլունան Հիւսէյն էֆէնտի իւզէրինտէ, պա իբտաէի Սէնիյէ իճրա գըլընան ամէլիյաթ նէթիճէսինտէ, մումայիլէյհ՝ պիր միւտտէթ մուհագգագ Թան գուրթուլմուշ տըր:

ԿԻՒԼԽԱՆԷ ՍԷՐԻՐԻՅԱԹԽԱՆԷՍԻ. —Ալմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլէրի Թարաֆընտան սէրիրիյաթխանէէ միւտավիմ աթըպպայա իհտա օլունան նըշանլարը Թէվտի վէ Թէպլիղ իթմէք իւզրէ, Ալմանիա սէֆիրի վէ զէվճէի միւհթէրէմէլէրի՝ Կիւլխանէ Սէրիրիյաթխանէսինի զիեարէթ իտէրէք, կէօրիւլէն ինթիզամատան տօլայը պէեանը Թէչէքքիւր իթմիշլէր տիր:

Նըշանլարըն Թէվզիինտէն սօնրա, սէֆիր հազրէթլէրինին զէվճէի միւհթէրէմէլէրի՝ Սէօյլէր իլէ պէրապէր, խասթա սալօնլարընը զիեարէթ իտիպ, խասթալարա չիչէք Թէվզի իթտիրմիշ տիր:

ՍԻՎԱՍ վալի վէքիալէթինէ Պէքիր բաշա հազրէթլէրի Թաեին պույրուլմըշ տըր:

ԷՄՎԱԼԸ մէնգուլէ վէ ղայրը մէնգուլէ տավալարընտա, մաատէի միւնազիլէնֆիհանըն քէշֆի իչուն մահքէմէէ իզամ օլունաճագ աղայի մահքէմէէ վէ էհլը վուգուֆա ֆահիշ իւճրէթ Թաեին իտիլմէքտէ վէ Աոլիյէ միւֆէթթիշլէրինին պու խուսուսա տաիմա տըգգաթ էյլէմէլէրի՝ վէ աքսի հալին մուճիպը մէսուլիյէթ օլաճաղը՝ պիլումում Իսթինաֆ միւտտէիի ումումիլէրինէ Թէպլիղ օլունմուշ տըր:

ԷՐԳԱԳԸ Փէկատուտան օլտուգլարը իտտիասընտան տօլաշ, ճինաեէթլէ իթթիհամ իտիլէն Մահմուտ բաշազատէ Լութֆուլլահ վէ Սապահէտտին պէյլէր իլէ Միտհաթ բաշա զատէ Հայտար վէ միրալայ Ճէքի վէ Այտըն վիլաեէթի ումուրը էճնէպիյէ միւտիրի Ֆիրարի Ապտիւլ Հալիմ Մէմտուհէ Մահքէմէի Ճինայէթ րիհասէթինտէն միւճէտտէտէն 10 կիւն միւհլէթ վէրիլմիշ տիր:

—Էրգագը Փէկատուտան օլտուգլարը իտտիասըյլա մազնունիւնալէյհ օլան Միւաս գազասը Պիտահէթ Մահքէմէսի իքինճի քեաթիպլը սապըգը Իպրահիմ Էտհէմ իլէ Ճէնէվրէտէ Ֆիրար իթտիրէն անլաշըլան Ֆիլիպէլի Հասան Ըզզա հագլարընտա Տէրսատէթ հէյէթը իթթիհամիյէսինտէն անգ ու կիրիֆթ էմրի վէրիլմիշ տիր:

ՄԻՒԹԷՍԱՐՐԸՖ Բահտիմ պէյ էֆ. հազրէթլէրի՝ Գուտսը Շէրիֆէ պիլմուվասէլէ ումուրը մէմուրէլէրինէ միւպաշէրէթ իթմիշլէր տիր:

ՄԷՔՔԷԳԷ Սուլթանիէնին Թէվզիի միւքեաֆաթ րէսմի՝ էրգան պույրուլան միւսաատէի Սէնիյէ մանթուգը ալիսինճէ, բէք մուսթանսան պիր սուրէթտէ իճրա իտիլմիշ տիր: Թարաֆը Էշրէֆը Բատիշահիտէն մայիյէթը Սէնիյէ միւշիրի Շաքիր բաշա վէ մապէյնը Հիւմաեուն քեաթիպլէրինտէն Ճէվատ պէյ էֆ. հազարաթը րէսմը մէզքիւրտէ հազըր պուլունմուշլար տըր: Շաքիր բաշա հազրէթլէրի՝ գըհամ իտէրէք սէլամը սաատէթթէնամը Միւլուքեանէյի Թէպլիղ վէ Թէպշիր իթտիքտէն սօնրա, Շէվքէթլէմաբ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին լութֆէն իհսան պուեուրտուգլարը մէսարիֆ միտալեալարընը՝ քեսպը իխթիսագ իտէն մէքտէպլիլէրէ իթա իթմիշլէր տիր:

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ Թէլէկրաֆը իլէ Թիւրքիա Թէլէկրաֆլարընըն իթթիսաղը խուսուսընա Շուրայի Տէվլէթտէն գարար վէրիլմիշ տիր: Պու մէսէլէեէ աիտ օլան մազպաթա Պապը Ալիէ Թագտիմ էտիլմիշ տիր:

ԵՈՒՆԱՆ սէֆիրի բրէնս Մավրօգօրտաթօնըն զէվճէսի՝ պիր գաչ կիւնէ գատար չէհրիմիզէ կէլէճէք տիր: Մատամըն վիրուտունտան պիր գաչ կիւն սօնրա սէֆիր տախի ավտէթ իտէճէք տիր:

ԲՈՐԹՈՒԿԱԼ հիւքիւմէթինին Սթանպօլտա պիր սէֆարէթ Թէշքիլ էտէճէկինի եազմըշ իտիք: Իսթիխպարաթը ախիրէմիզէ նազարէն, պու մէվգիը իչուն Մ. Րէպօրրա Գոնտրա սէֆիր Թաեին օլունաճագ տըր:

ՀԻՃԱԶ տէմիր եօլու 36 քիլօմէթրօեա գատար իքմալ իտիլմիշ օլուպ, փետրվար 10ընա գատար 39ընճը քիլօմէթրօեա գատար իքմալ օլունաճաղը մէէմուլ տըր: Եափըլան խաթթ իւզէրինտէ Թրէնլէր իշլէմէքտէ տիր:

ՏԻՒԵՕՒՆԸ ումումիյէնին յունվար հասըլաթը՝ 103,500 լիրա օլմուշ տըր:

ՌՈՒՄԷԼԻ տէմիր եօլունըն խասարտիտէ օլան գըսմընըն ինշաաթը խիթամպէզիր օլմաղլա, Թրէնլէրին իշլէմէսի եարընքի ճիւմա էրթէսինտէն իթիպարէն պաշլաեաճագ տըր:

Աչնը կիւնէ գատար Սթանպօլտան Էտիրնէեէ 4 նումէրօլը Թրէն եօլճու ալաճագ վէ Էտիրնէտէն տէ մուգապէլէթէն գօնվանսիօնէլ Թրէնի չըգաճագ տըր:

Սթանպօլտան չըգան իլք Թրէն՝ սապահ սաաթ ալաֆրանգա 7ըի 33 տագըգա կէչէրէք հարէքէթլէ, աքշամ սաաթ 8,39տա Էտիրնէեէ եէթիշէճէք տիր:

ՏԷՕՅՉ ԼԷՎԱՆԹ ԼԻՆԻ գումբանիասընըն Թիւրքիա վէ Ամէրիգա արասընտա Թէեսիս իթտիկի սէյրը սէֆային խաթթընըն իլք վափօրը «Սէրֆօս» նամ վափօրըն Նիւ-Եօրգտան Սթանպօլա միւթէվէճճիհէն հարաքէթ իթտիկինի խապէր վիրմիշ իտիք: Պու վափօր՝ Սթանպօլտան մարթ 22տէ Պօրաթէնիզ սէվահիլինտէ Նօվօրօսիսք վէ Օտէսա րուս լիմանլարընը կէզտիքտէն սօնրա, Սթանպօլ Թարիգըյլա ավտէթ իտէճէք տիր: Ամէրիգատան կէլիրքէն վափօր՝ Մալթա, Իսքէնտէրունէ, Բէյրութ, Բաթրաս, Իզմիր վէ Մարմարատա տախի պազը իսքէլէլէրէ ուղրայաճագ, քիմ պիլիր գաչ կիւնտէ Սթանպօլա կէլէճէք տիր:

«Մօնիթէօր» կազէթասը՝ պու խաթթըն վէ գումբանիայըն էհէմմիյէթինտէն պահսըլա՝ Թիւրքիա վէ Ամէրիգա Թիճարէթինին պու սաէտէ բէք չօգ Թէրագգը իտէճէյինի վէ Րուսիանըն

պիլէ պու նիւզտէն Թիճարէթճէ պէօնիւք խըմիֆատէլէրի օլաճաղընը վէ սէյահին Ամէրիգատան տօղրու պու Թարիգլէ կէլէպիլէճէքլէրինտէն, իքի մէմլէքէթ Թիճարէթինին Թէվսիի իչուն էրպապը Թիճարէթէ պէօնիւք սուհուլէթ աչըլաճաղընը վէ Իզմիրտէն Ամէրիգաեա կիտէճէք օլան էմթաա տախի գօլայճա կիտէպիլէճէքլէրինի վէ տահա պիր Թագըմ սաիր ֆաիտէլէր խըթիհալ օլունաճաղընը եազմըշ տըր.

ՏԷՕՅՉԼԷՎԱՆԹԼԻՆԻ գումբանիասընըն էհէմմիյէթլի վէ ճէսիմ վափօրլարը պուլունմատըղընտան, վէ եօլտա վափօրլարը պիր չօգ իսկէլէլէրէ ուղրաեաճաղընտան, հիչ մէէմուլ էտիլէմէզ քի, սէյահին՝ պու եօլ իլէ կէլմէք կիպի պիր սըգընթըեա կիրիֆթար օլմաղա բաղլի օլսունլար: Պու հալտէ խաթթըն եօլճու նագլ իթմէք խուսուսունտա էհէմմիյէթի զաիլ օլտուղտան սօնրա, Թիճարէթճէ էհէմմիյէթի նօգթասը գալըր: Պունուն տա բէք էհէմմիյէթլի օլամաճաղը չունքի լա պէլլի տիր քի, Թիւրքիանըն Ամէրիգաեա իխրաճաթըն գըսմը աղամը՝ Իզմիր լիմանընտա մինհասըր օլտուղունտան, մահսուլ վագթընտա Իզմիրտէն Ամէրիգաեա զաթէն տօղրուտան տօղրուեա նիւք վափօրլարը չըգմագտա տըր: Շու հալէրէ նազարէն, Սթամպօլ իլէ Նիւ-Եօրք արասընտա Տէօյչէ Լէվանթլինինին Թէէսիս իթտիկի խաթթ՝ Թիճարէթին մաթլուպունա մուվաֆըգ օլմատըղտան մաատա, պունտան բէք պէօնիւք խըմիֆատէ խոիւլէմէճէճէկի Թապիի տիր:

ՊՈՒԽԱՐԱ հաճըլարընտան պիրի Թարաֆընտան պէզէսթէնտէ միւզայէտէեէ վէրիլէն պիր ինճու Թէսպիհ՝ 2500-3000 լիրաեա գատար չըգմըշ վէ պունուն սահիպինտէ, միւթթէլէֆ պէօնիւքլիւքտէ, 70 դըթա էլմաս մէվճուտ իմիշ:

ՌՈՒՄ ճէմաաթընտան վէ քիմ օլտուղը մէճհուլ պիր կէմիճինին Ալսօր գարու աչըգլարընտա եօլիւսի պուլունարագ տէֆնի իչուն Ռում խասթախանէսինէ կէօնտէրիլմիշ տիր:

ՍԻՆԱՀԱԹ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ.— Մարտ 1ոէ Համպուրկ Ամէրիգա գումբանիասընըն «Ավկուսթա Վիքթօրիա» վափօրը՝ 300 գատար Ամէրիգա սէյահլարընը համիլէն չըհըրմըզէ կէլէճէք տիր:

ԹԷՔԱՒՈՒՏ ՄԱԱՇԸ.— Թարապլուսը Ղարպ վիլաեէթինէ Թապի Մըսըր ատայ գագասը գաիմմագամը սապըգ իզզէթլու Իլմի պէյ էֆէնտինին պա իրատէի Սէնիյէ չէհրի 1114 ղըրուշ մաաշ իլէ Թէգաիւտ իճրա պույրուլմուշ տըր: Միրը մումաիլէյհ՝ խըտմաթը տէվլէթտէ պուլունտուղը 36 սէնէ պիր միւտտէթը մէտիտէ զարֆընտա մէթպուր մուֆախխամընտա սատագաթլա իֆաի խըտմէթ իթմիշ մէէմուրինտէն վէ խուսուսիյլէ քէնտուսի գուվվէմի միւնթէսիպինը չիլէ ու էտէպտէն պուլունտուղունա պինաէն, չու լութֆը ճէլիլը պիատիր Վէլիյնիմէթը Պըմինէթէ աղամինէ մազհարիյէթինտէն տօլաեը, օ Վէլիյնիմէթէ Պըմինէթէ արզը շիւգրան էյլէր:

ԱՍԱՔԻՐԸ պահրիյէ մուայէնէխանէ պէտէլինէ վէ տահա սաիր մէսարիֆը միւթթաաճէլէ վէ միւհիմմէնէ գարշըլըգ իթթիխազ օլունան օրման վէ մէատին վարիտաթը ումումիյէսինին էվրագ մէէմուրլարընըն մաաշ վէ մասրաֆլարը չըգտըգտան սօնրա, Սամանլը վէ ղըրաած պանգալարը չիւպէէլէրի վասըթասըյլա տօղրուտան տօղրուեա օրման վէ մէատին վէ ղըրաած նէզարէթը ճէլիլէսի վէզնէսինէ իրսալը զըմնա մէէմուրինը մալիյէնէ Թէպլիղաթ իճրասը՝ Մալիյէ նէզարէթինէ իշար օլունմուշ տըր:

ՆԱԱՇ ՋՈՒՀՈՒՐԻ.— Տիւն Եալը-Քէօշկիւ ճիվարընտա, տէնիզ իւզէրինտէ պիր նաաշըն պուլունմագտա օլտուղը օրատա պուլունանլար Թարա-

ֆընտան միւշահէտէ օլունմաս իլէ, տէրհալ զապըթթաեա իխպար մալումաթ իտիլմիշ վէ Ջապթիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի աթըպպա տաիրէսինէ մէէմուր Տօքթ. Իզզէթ Օսման պէյ իլէ գօմիսէր Մուսթաֆա էֆէնտի Թարաֆընտան իճրա գըլընան մուաեէնէսինտէ մէրգումըն Խրիսթիան օլուպ, մաղրուգէն վէֆաթ իթմիշ իսէ տէ, քիմ վէ նէ սուրէթլէ զարգ օլտուղը անլաշըլամամըշ տըր: Մէրգում՝ Թախմինէն 55 եաշլարընտա տըր: Իճրա գըլընան մուաեէնէսինի միւթէագըպ, պիր սէտաեա իլէ Սիլիվրի գաբուսը խարիճինտէքի գապրիսթանա տէֆն իտիլմիշ տիր:

ՄԷՔԹԷՊԸ Հուգուգատան վէ Բարիզ տարիւլֆիւնունընտան մէէզուն Սինապեան Գրիգոր էֆ.՝ օրման մէատին վէ ղըրաած նէզարէթի հուգուգ միւշավիրլիւինէ Թաեին պույրուլմուշ տըր:

ՊԻՐ ՖԱՃԻԱ.— Ցունուսարըն նիկիրմի սէքիզինճի բաղար էրթէսի կիւնիւ Սթանքէօյ րէժի գօլճուլարընտան նիկիրմի պէշ եաշլարընտա Միւթիլլիճի Հիւսէյին իսմինտէ պիրի՝ էօթէտէն պէրի գաճագ վալիտէսի իլէ արալարընտա տէվամ էտէն ատէմմը իթթիզաճտան պիզար օլարագ, ինթիհարա գարար վէրմիշ, վէ զէվճէսինտէն կէօրտիւկի մուամէլէի պիգայտի քէնտիսինի հաեաթտան պիւսպիւթիւն պըզտըրըպը իչուն, պու Թէսավվուրունը հէման իճրաեէ գալգըշարագ, էվինտէ ասըլը պուլունան րօվէլվէրի ալըպ պիր մէյխանէտէ գաֆաեը էնիճէ Թիւթսիւլէթմիւշտէն սօնրա, րէվօլվէրի իւզէրինէ աթէշ էթմիշ տիր:

Ջըգան գուրշուն՝ գարնընտան կիրուպ արգասընտան չըգմըշ վէ պիչարէնի պիհուշ պիր սուրէթտէ եէրէ սէրմիշ տիր:

Մէրգում՝ պու Թէսավվիւրընը իճրաեէ գարար վէրտիւիւ վագթ, էն զիեատէ սէվտիւի իքի եաշընտաքի չօճուղունու եանագլարընտան էօբիւպ քէմալը չէֆգաթլէ կէօյլիւսինէ պասըրարագ,

— Ջէվալլը չօճուղում, պապանը արթըգ կէօրմէեէճէքսին. տէմիշ վէ օնտան սօնրա ֆիքրինի իճրա էթմիշ տիր:

Րէվօլվէր գուրշունլարը՝ քէնտիսինի հէր նէ գատար էօլտիւրէմէմիշ իսէ տէ, ալտըղը եարէ՝ զաեէթ աղըր օլտուղու իչուն, հաեաթընտան գաթը իւմիտ էտիլմիշ տիր:

ԻՐԱՆ ՍԷՖԱՐԷԹԽԱՆԷՍԻՆՏԷ ՎԵՐԻԼԷՆ ԳՕՆՍԷՐ

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազմըշ օլտուղումուզ վէճհիլէ, տիւն ագշամ Իրան սէֆարէթխանէսինտէ Տէպրիզան վէ խասթախանէի Իրանիան մէնֆաաթընա օլարագ, սէֆիրը քէպիր էրֆա իւտ տէվլէ ճէնապը էշրէֆ բրէնս Միրզա Րըզա Տանիշ Խան հազրէթլէրինին Թահթը հիմաեէսինտէ օլարագ միւքէմմէլ պիր միւսամէրէեի մուսիգիյէ վէրիլմիշ տիր:

Տավէթլիլէր՝ սաաթ 3 պուչուգտա սէֆարէթխանէեէ ալիմէթ իթմիշլէր վէ մէէմուրինը սէֆարէթ Թարաֆընտան ալթ գաթ սալօնունտա իսթիգպալ իտիլմիշլէր տիր:

Գօնսէրտէ հազըր պուլունան զէվաթը քիրամ.— Ինկիլթէրա սէֆիրի էքսէլ. Սիր Նիգօլա Օ'Գօնօր, Ֆրանսա սէֆիրի էքսէլ. Մ. Գօնսթանս, Սբանիա սէֆիրի էքսէլ. Մարքի տի Սագրատօ, Գարատաղ սէֆիրի էքսէլ. Մ. Պագիչ, Րումանիա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը, Իրան սէֆարէթի պաշ Թէրճէմանը Սէատէթլու Յովհաննէս Խան Ագչէլեան, Պէրթիէ բաշա, Պանգը Օսմանի տիրէքթօրը Սըր Համիլթըն Լանկ վէ մաաամը, Պանգը Օսմանի միւտիրի մուավինի Բանճիրի պէյ վէ մաաամը,

Շուրաի Տէվլէթ ազաըընտան Միւզիւրիւս պէյ վէ մաաամը, Շուրաի Տէվլէթ ազաըընտան Անտրէա Գօպաս էֆ., Իթալիա սէֆարէթի պաշ քաթիպի մարքի տի Գարլօթի, միւթէպչէրանը Թիւճճարտան Շամտանճեան Խան վէ մաաամը, սարրաֆանտան Երեւում Բաբազեան էֆ. վէ մաաամը, Կեսարեան պիրատէրլէր վէ մաաամլարը, Գարամանեան Արամ էֆ. վէ մաաամը, Խաչինէի Խասսաի Շահանէ Նազըրը աթուֆ. Ցովհաննէս էֆ. հազրէթլէրինին քէրիմէսի մաաամ Ժուանէէ, մատմուզէլ Գօրրի վէ պիրատէրլէրի, Մաաամ Մարկօսեան վէ էվլատլարը, միւթէպչէրանը Թիւճճարտան Ցակոբեան Գրիգոր էֆ., Սթանպօլլուեան Լեւոն էֆ., Պարօն Տօանտօր վէ մաաամը վէ քէրիմէլէրի, Մ. վէ մաաամ Ալէքսանտր Փանոսեան, Երուանդ էֆ. Նուրսուֆեան, Շամտանճեանըն քաաթիպի Բօտօլֆ Սամիկ էֆ., Հալաճեան պիրատէրլէրտէն Պետրոս վէ Մարտին էֆ.լէր, Բուլճիզատէ Գրիգոր էֆ. վէ քէրիմէսի, Ինիօն սէկուրթա գումբանիասը քաաթիպի Սինան էֆ. վէ տահա սաիր պիր չօգ էրմէնի, Ռում վէ Մուսէվի վէ էճնէպի միւթէպչէրանը մաաամլարըյլա պէրապէր մէվճուտ իտիլէր: Գօնսէրտ՝ սաաթ 7 պուչուգտա խըթամ պուլմուշ տըր. սէֆարէթխանէնին տէրուն ու պիրունը վէ սալօնլարը օ տէրէճէ սուրէթտէ միւքէմմէլէ վէ նէֆիսէտէ Թէզյին իտիլմիշ իտի քի, Թէմաշաքեարանըն մուճիպը հայրէթի օլմամազ գապիլ տէյիլ իտի. պու հալ՝ սէֆիրը քէպիր էրֆա իւտ տէվլէ տէվլէթլու բրէնս Միրզա Րըզա Տանիշ Խան հազրէթլէրինին խարիգիւլատէ զէվգը սէլիմ վէ հիւսնը Թապլարընա քէմալը վուզուհ իլէ չէհատէթ իթմէքտէ իտի: Հէլէ մէվճուտ օլան ասարը աթիգա վէ նաատիրէ՝ գալիլը Թարիֆ վէ Թավսիֆ տէյիլ իտի. հուզզարը քիրամ ֆէվգէլատէ իզազ վէ իքրամ իտիլմիշ վէ հէր քէս քէմալը մէմնունիյէթլէ ավտէթ էյլէմիշ տիր: Թէզյինիյէթըն միւքէմմէլիյէթի հազըրընտա սէօզ սէօյլէմէք զաիտ տիր. զիրա հէյէթը մուսիգիյէ՝ էն միւնթէխապ մուալլիմլէրտէն միւրէքքէպ իտի: Պիւֆէ՝ զահէթ միւքէմմէլ վէ մունթազամ սուրէթտէ մէյաալէն Թէրթիպ իտիլմիշ վէ պու կիպի խուսուսաթտա մէհարէթը քամիլէսի պուլունան Թօգաթլըեան էֆէնտինին իտարէսինէ Թէվտի օլունմուշ իտի:

«ՄԱՆՋՈՒՄԷ»Ի ՆՈՒԷՐԸ
ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ ԵՒ ՋԵՌՔԷ ԳՆՈՂՆԵՐՈՒՆ

Մեծ-Պահքի առաջին օրէն սկսեալ (փետր. 25) «Մանզումէ»ի հետ, իբր նուէր պիտի տանք նաեւ Թանկագին գիրք մը

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ՆԱՐԵԿԸ

Զոր գրաբար բնագիրէն Թարգմանեց ՔԱՍԻՄ

Մաքուր աշխարհաբարով ու ժողովրդին հասկցած լեզուով։

Զատ Թուղթի վրայ՝ գրքի ձեւով տպուած է և «Մանզումէ»ի մէջ իբր յաւելուած պիտի տրուի։ Ուշադրութեամբ պէտք է ամփոփել «Աշխարհաբար Նարեկ»ի ամէն օրուան Թերթերն ու եւ բոլորը ամէն բաց աւարտի, ամէնքը մէկէն կազմել։

Իբր գիրք՝ զատէն պիտի չծախուի, մինակ «Մանզումէ»ի բաժանորդներն ու ձեռքէ գնողները պիտի վայելեն զայն։ Գաւառներէն պէտք է փութան բաժանորդագրուիլ «Մանզումէ»ի, որոշեալ ժամանակին ձեռք անցնելու համար

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ՆԱՐԵԿԸ։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Քաղաքական Ժողովը այսօր նիստ կը գումարէ Ղալաթիոյ խորհրդարանին մէջ։ Խառն Ժողովը յետաձգած է իր նիստը յառաջիկայ չաբթուան, որովհետեւ Դատական և Կրօնական գործոց Նախարարութիւնը տակաւին լուր մը չէ հաղորդած ի պատասխան այն Թագրիրին՝ զոր Ազգ. Վարչութիւնը հաղորդած էր յիշեալ Նախարարութեան, ծանուցանելով Տ. Գէորգ եպիսկ.ի հրաժարականը, և ձեռնարկուելիք ընտրական նոր գործողութիւնները Ատանայի մէջ։

— Տ. Տիրայր վրդ. Մարգարեան Բերայի Թաղ. Խորհրդոյ հրաւէրին համաձայն, տեղւոյն արհեստանոցին մէջ ստանձներ է քարոզական և կրօնական գիտութեանց դասախօսութիւնը, շաբաթը մէկ երկու ժամուան համար։

—Նաւը-Դարուի Թաղէն Զաքար անունով անժառանգ ազգային մը, Տ. Գէորգ Սրբազան Երէցեանի միջնորդութեամբ՝ իր ունեցած երեք տուները՝ — որոնք 120 լիրայի չափ արժողութիւն ունին, կ՚ըսուի — տուեր Ազգ. Հիւանդանոցի հաստատութեան վրայ փոխանցելու խնդիր ըրած է, սա՛ պայմանաւ որ՝ իր և կնոջը մահէն յետոյ այդ երեք տուները՝ Ս. Փրկչեան հաստատութեան սեփականութիւնները ըլլան։

—Ալաշկերտ և Պայազիտի վիճակաց համար՝ առաջնորդական տեղապահի մը պէտքը չնչտուած է այդ գաւառաց մէջ գտնուած եկեղեցական դասուն և ժողովականաց կողմանէ։ Կրօն. Ժողովը տրամադիր է արդէն ընտրելի մը ներկայացնելու։

—Մայր-Եկեղեցւոյ Դպրաց Դասու Տնօրէն Խորհուրդի ընտրութիւնը պիտի կատարուի յառաջիկայ կիրակի օր։ Նոր ընտիր դպրապետը արդէն իսկ 9 անդամէ բաղկացեալ եռապատիկ ցանկ մը պատրաստեր է, որուն վրայ պիտի կատարուի ընտրութիւնը։ Միայն թէ այդ ցանկին մէջ փոխանակ անցնելու անունները այն դպիրներուն՝ որոնք հին են և իրենց մուրքի Թուականով կը կանխեն ուրիշները, 3 հատ բոլորովին նոր դպիրի անուններ անցուեր են՝ իբր ընտրելի, ինչ որ, կ՚ըսեն, համաձայն չէ Դպրաց Դասու կանոնագրին։ Կը յուսանք որ առանց նորագոյն վէճերու ծնունդ տալու, տեղի կ՚ունենայ նաեւ Տնօրէն Խորհուրդի ընտրութիւնը։

— Ատանացի հայ կին մը, տիկին Մարթա Դասպարեան, իր 100 ոսկիի արժողութեամբ մէկ տունը կտակեր է Սսոյ Կաթողիկոսական աթոռին։

— Ս. Պատրիարքը՝ իր մօրը մահուան առթիւ ցաւակցական նամակ ստացեր է նաեւ Պէրութի առաջնորդ. հիւպատոս Պ. Կամսարականէ։

—Տօք. Պօղոս Քօլօլեան՝ որուն բժշկական յաջողութիւնները ծանօթ են արդէն, Բարիզի Բժշկական Կաճառէն երկրորդ անգամ ըլլալով վարձատրուած է վերջերս։

—Պաստէօրի Բժշկական Հաւաքարանի գեղագործութեան ճիւղի ուսանողներէն Պ. Մկրտիչ Պօյաճեան, յաջող քննութենէ մը ետք, գեղագործութեան վկայական ստացեր է։

—Պատրիարքարանի մէջ կատարուած նշանախօսութիւնները, —ստորին ածականին վերնալէն ի վեր — երկու շաբաթ կ՚ըլլայ որ հրատարակութեան չեն տրուիր, լրագրական քննադատութիւններէն ազատելով՝ նոր կարգադրութիւն մը ընելու պատճառով. բայց ինչպէս անցած՝ անանկ ալ այս շաբթու 50է աւելի նշանախօսութիւններ կատարուած են, որոնք անուններով հրատարակելու համար, պատկանած պաշտօնեային հրահանգութեան պատճառաւ, չեն կրցած հաղորդուիլ մեզի։

—Իսկիւտարի Ս. Խաչի Թաղ. Խորհուրդը և քահանաները միաձայնութեամբ, ինչպէս Բերա և Գատըգիւղ, յուղարկաւորութեան ծախքերու սակագին մը հաստատած են վեց աստիճանի բաժանումով։

—Գարակէօզեան Որբանոցի չինութեան յանձնաժողովը վաղը առտու նիստ պիտի գումարէ Ղալաթիոյ խորհրդարանին մէջ, Նախագահութեամբ Ս. Պատրիարքին։

— Ակէ առաջ Մաքրի գիւղի ազգ. գերեզմանատան ոռոգանալման համար Գրիգոր էֆ. Մարեան 300 ոսկի ծախք ըրած էր, և 5000 կանգուն գետնին չուրջը տեղի ունեցած էր այդ ոռոգանալութիւնը։ Բայց գերեզմանատունը պարզապէս ամայի վայր մը մնացած էր, լերկ ու խոպան, զուրկ որ և է բարեզարդութենէ և յարդարանքէ։ Արդ, Մաքրի գիւղի Թաղ. Խորհուրդը և Թաղեցիները հանգանակութիւններով ձեռնարկեր են գերեզմանոցի բարեզարդութեան, տնկելով ծառեր, յարդարելով և բաժնելով Թաղերը, վերջապէս ընելու համար զայն արժանավայել ջիրքի մը մէջ, գործ մը՝ որ աւարտելու մօտ է։

*** Դարձեալ 100 լիրայով եպիսկոպոսական ձեռք մը զգեստ պատրաստեր են, ինչպէս կը գրէ նամակագիրը, նախաձեռնութեամբ տեղւոյն տիկիններուն։

— Երուսաղէմայ մայրավանուց հաշիւները ժամանակին պատրաստուած և մատուցուած են առ որ անկ է։ Սակայն չենք գիտեր թէ՝ միաբանական Տնօրէն Ժողովը՝ ինչ պատճառաւ ցարդ միաբանական ընդհանուր Ժողովոյն չէ հաղորդած այդ հաշիւները։ Այս մասին «Մանզումէ» ևս կը հետաքրքրուի։

—Երէկ Ազգ. Պատրիարքարանի մէջ՝ 50 էն աւելի նշանախօսութիւններ եղան, որոց մէջ կը գտնուէին Գալֆայեան, Մանուկեան, Գայսերլեան, Ցակոբեան, Գույումճեան, Աւագեան, Փափազեան, Գալէնտէրեան, Խասիկեան, Նշաստաճեան, Բարազամեան, Պօղոսեան, Կիւմիւշճեան, Թիւլիւզեան, Նշանեան, և այլ ծանօթ ազգայնոց նշանախօսութիւնները, ի ներկայութեան երկու կողմանց ազգականաց և տանիքէցիներուն։

—Բանկալթիի «Ազգասէր» Տիկնանց տալիք պարահանդէսը յետաձգուած է։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՎԻԷՆՆԱ, 20 փետրուար.—Պուլկարիսթան բրէնսի Ֆէրտինանտ հազրէթլէրի միւթէնէքքիրէն պուրատա կէլմիշ վէ աքշամ, Ֆրանսայըն Մանթօն չէհրինէ հարաքէթ իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ինկիլթէրանըն հարպ կէմիլէրի՝ աք տէնիզտէ մանօվրալար իճրա իտէճէքլէր տիր։

ՌՕՄԱ.—Մ. Զանարտէլլի՝ Նաֆիա նէզարէթի վէքալէթինէ Թաեին օլունմուշ տըր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Մարքի Իթօ Հօնկ Գօնկա միւվասալէթ իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Լօրտ Սալիսպըրի՝ Թէմամըյլա խաստէ աֆիյէթ իթմիշտիր։ Թաճ կիյմէք րէսմի միւնասիպէթիյլէ, միւշարիւլէյհ Տիւգ իւնվանը Թէվճիհ խուլէճէկի մէվսուգան րիվաեէթ խալիխօր։

— Չիչէք խասթալըղընտան տիւն նէնիւտէն 52 մուսապ օլմուշ տըր։

ՍՕՖԻԱ.—Սօպրանիէ մէճլիսի իչուն, իլք մուամէլէի ինթիխապիյէ՝ մարտըն իքիսինտէ իճրա օլունաճագ տըր։

ՊԱՐԻՍ.— Ֆրանսա իլէ Վէնէզուէլա պէյնինտէ միւնասէպաթը Թիճարիյէ վէ սիեասիյէ՝ մայիսին պիրինտէն իթիպարէն իատէ իտիլէճէք տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Եսհ. Ում. տիւն ազգ. գաբ.	28—24
» » » էն նիւքսէք	28—27½
» » » էն աշաղը	28—24
Րումէլի չըմէն. ազըմ գրնտ.	114—
» » էն նիւքսէք	114—½
» » էն աշաղը	114—

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Րէժի աքսիօնը Օս. լիր.	
Սիկարէթ Ա.	—99
» Բ.	—58
Թրամվայ	5—85
Ժուխամա	1—55
Օսլիկասիօն Թրամվայ	483—
Ասիւրանս	3—57½
Գօքքօրասիօն	0,09
Գօմմէրսիալ	0,09,3
Լօյիտ	52—50
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէգ	404—50
Թրանսվաալ	140—
Րընիթըմ Թանվիլսմը	475—
Գրէսի Ֆօնսիէ Էժիպսիէն	260—
Անատօլը չըմ. աքսիօնը	10—20

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղը. տան	ղը. բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—05
Մէթալիք	99—
Ինկիլիզ լիրասը	110—05
Ֆրանսըզ ալթունը	87—23
Բօլ	90—20
Գրէմից ալթունը	51—06
Գարպօն գայմէսի	8—59

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 19 փետրվար

Ինկ. էսհամը Ինկ. լիրասը	94—43
Օսմ. էսհամը գաբամսը	25—81
» » Բ	51—
« » Գ	27—75
Օսմանլը Պանգասը	12—63
Մըսըր Տուչ. մուքթաազէտ	107—63
Պուլկար իսթիգրազը	82—50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—32½
Թրանսվաալ	5—75
Շարթըրէթ	4—25

Բարիզ 19 փետրվար

Ֆրանս էսհ. 4%ֆր.	101—15
Եէնի Օսմ. էսհամը գաբամսը	26—50
Րումէլի չըմէնտըֆէրի	116—25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	325—
» Պանգասը	569—
Գրետի Լիօնէ	1059—
Իթալիա էսհամը	100—10
Բախօրիթէթթիւրք	506—
Օսմանիյէ	
Տուան Օթօման	517—
Սբանեօլ	78—25
Թրանսվալ	144—
Գամպիօ 3 այ վատէ	225—10
Էժիպսիէն իւնիֆիէ	109—30
Շարթըրէթ	108—

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110—10
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—81
Ֆիօրէն Մանտա	21—79
Վիէննա չէքի (գուբօն)	——

—Լա Հէյտէն ալընան Թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ, Պօէր մուրախխասլարընտան վէսէլ իլէ, Վօլմարանսըն Ամէրիգաեա սէեահաթլարը՝ հիւքիւմէթը մէզքիւրէնին Թէվասսութընը իսթէմէք ֆիքրինէ միւպթէնի իմիշ։

ՊԷՐԼԻՆ.— Կիւմրիւք վէ Թուզ հասըլաթը գարշըլըգ կէօսթէրիլէրէք օն միլիօն մարքըլըգ պիր իսթիգրազ աքտի խուսուսընտա, Գարատաղ հիւքիւմէթի իլէ Ալմանիա պանգէրլէրի պէյնինտէ միւզաքէրաթ ճէրէեան իթմէքտէ տիր։

ՎԻԷՆՆԱ.— Մէճլիսը Մէպուսան՝ պիւտճէնին իքինճի տէֆա օլարագ Թէտգիզընա իպթիտար իթմիշ տիր։ Մէճլիսը սեան՝ գուրա էֆրատը հազըրընտաքի գանունը գապուլ իթմիշ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Կիւմրիւք գօմիսիօնընտա վախիտ իչուն Թահսին օլունաճագ էն զիեատէ վէ էն ազ կիւմրիւք Թարիֆէլէրինին արթըրըլմասընա տաիր, գօնսէրվաթիֆ վէ լիպէրալ ֆըրգալարընըն արալարընը պուլմագ հազըրլամաքի Թէքլիֆ՝ բարլամէնթօնըն նազարը գապուլընա արզ օլունմուշ տըր։

()—()—()—()—()—()—()—()—()—()—()

ՄԱՆՋՈՒՄԷՆԻՆ ԹԷՖՐԻՔԱՍԸ (66)

ՄԻՒԷԼԼԻՖԼԷՐԻ

ՔՍԱՎԻԷ ԷՆՕԼ   ԼՈՒԻ ՖԻԿՈՒԻԷ

ՊԻՐ ՍԷՐՍԷՐԻ

Ֆիլ հագըգա օտանըն քէօշէսինտէն պիր ինիլթի իշիտիլիեօրտը. պու սըրալըգ Ֆօլպէրին սատասը Թրիպլիւսի չաղըրտը. Թրիպլիւս օրաեա կիթտի. Ֆօլպէր պիր էլինէ տաեանարագ, նէրինտէն տօղրուլտու. սօրտու քի.

— Եալընը՞զմըսըըզ էֆէ՛նտի։

Թրիպլիւս՝ ըը Բիւէլլօեա տըշարը չըգմասընը իշարէթ իլէ, «եալընըզըզ» տէտի։

Ֆօլպէր՝ Թէքրար տիւշտի. պիր ղայրէթ տահա իտէրէք, եինէ տօղրուլուպ տէտիքի.

— Եօլմէզտէն էվվէլ, սիզէ պիր խըրտալէթ իթմէք իսթէրիմ. էվլատըմ դըղընըզ եանի պէնիմ գըզըմ՝ պու սապահ գաչըրըլտը...

— (Հիտտէթլէ) էմինիզմի տէնիլմի։

— Խա՛յր, Պու վագաաեի պիր ագ էվվէլ իշիթթիմ. պու խըեանէթի իճրա իտէն խաին՝ գըզ իլէ արամըզտաքի բապլըթաեի պիլմէզ. պու սըրրը օնա սէօյլէմէտիմ. սէօյլէմէլի իտիմ. զիրա, էօյմէք խաթըրըմա կէլմէեօրտը. պէնտէ անը հիմաեէ իտէպիլէճէքէիմ էմին իտիմ. լաքին չիմտի ... զէվալլըեը քիմ...

— Լաքին Բօվրէթ նէ՞րէտէ տիր. նէ՞րէտէ.

— Մալօնըն մաղարասընտա.
— Եա՛րալըմը.
— Ջաբըուզ օլունուզ.
— Ուշարագ կիտէրիմ. պու խըտմէթ՝ սիզի աֆվա մազհար իթտի։

Վիգօնթ՝ պու սէօզլէրի իշիտէմէտի. Թրիպլիւս՝ ըը Բիւէլլօեա Թէվճիհ իտէրէք, քէնտինէ պագըշլա, Թէպէսիւմ իտէն Մարքիզի կէօսթէրէրէք տէտի քի.

— Էյի պիր ատէմին ըը Բիւէլլօ, պունը պու կիւն պիր գաչ խըտմէթին իլէ իսպաթ իթտին. չիմտի սէնտէն պիր խըտմէթ տահա իսթէեէճէէիմ. չու գատընըզըղը գախալարաքի գուլիպէմէ կէօթիւր.

— Օրաեա գատար կիթէմէզ.
— Գօնթ Վէրնօյ պիր աթ եօլլաեաճագ.
— Օլուր.... սէնի նէ վագըթ կէօրէճէքիմ.

—Պիր գաչ սաաթ սօնրա. Էյէր պէնի կէօրէմէզսէն, Մալօնը կէօրտիւէիւն էվրաք պաչընտա պիր գուրչունուն բաբըլ-թըմաղը ունութմա. Ալլահա ըսմարլատըգ.

— Օ ճէհէթէն չիւպհէ իթմէ։

Պիր ազ սօնրա Թրիպլիւս՝ չաթօնըն պիր գաբուսընտան չըգըլըպ, Մալօնըն մաղարասընա տօղրուլտու։

***

Եվիզաապէթ տախի Թրէնիատան չըգտըղտան սօնրա, մէզքիւր մաղարաեա կիթմէք իւզրէ եօլա չըգմըշըտը. Եէլիտ գարը՝ մէրամընտա մուվաֆֆագ օլամամաը իւզէրինէ, ֆիգրինտէ Թէսավվուր իթտիկի պիր Թագըմ գանլը պլանլարը Մալօնեա էմր իթմէք իւզրէ կիտիեօրտը. Մարքի՝ սէրվէթինի Մարքիզէ վասիեէթ իթմիշ օլտուղունտան, սէրվէթէ տէսթրէս օլմագ իչին, մէվճուտ օլան պու իքի վարըսը Թաճալլա Թրիպլիւս գարըը կէլիեօր։ Եվիզաապէթի՝ տուրուբուն նէրէտէ պուլունտուղունու պիլդէրէ կէլիէօր։ Մամաֆիհ, կիւճլիւէի իլէ պէրապէր, պունլար օրթատան գալգըտըղտան սօնրա պիլէ, իշ չիւբհէլի իտի։ Պիրտէն պիրէ իքի տաէիմին զախիր օլմասը՝ վէ Ֆօլպէրին վէֆաթը՝ չիւպհէեի մուճիպ օլմա՞զ մը. Եօլէեա, ազ պիր չէյտէն չիւպհէլէնմէք տաիմա էն զիեատէ ճախլի օլանտան, խաս-

րիգիւլատէ օլարագ, պէօյլէճէ իքի ատէմին գաթլը՝ սօնրա Թրիպլիւսին նօ թէրէ Թէսլիմ իթմէսի չիւպհէսիզ օլան վասիյէթնամէեէ զուհուր իտէր վէ վասիյէթնամէտէ՝ Մարքինին սէրվէթինի Մասամուազէլ ճէնապլարընը մահրում իտէր պուլունուրսա, պու՝ պիր գազա նէթիճէտէն վէֆաթ՞մը եօգսա պիր ճինաեէթէ՞մի համլ օլունմագ իճապ իտէր։

Նէ գատար ազ աղըլը պիր ատէմ օլսա, պունը ճինաեէթէ համլ իտէճէքի աշիքեար տըր։

Նէ Թրիպլիւսի նէ Մարքիզի գաթլ իթմէքսիզին եալընըզ Թրիպլիւսի Թէսթամ Թարագ վէ գօրգուՁարագ, վասիյէթնամէեի էլինտէն գուրթարմագ չարէսի տէ վար տըր։

(Տէվամ)

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՀՐԱՆՏ Ս. ԽԱՆՃԵԱՆ

ԱՇԽԱՐՀԳՐ. ՄԻՋԻՆ ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ

16ածալ, Ժ.Զ-240 էջ, բազմաթիւ պատկերներով և 2 քարտէսներով։

—« ԳԻՆ 5 ՂՐՇ. »—

ՆՇԱՆ-ՊԱՊԻԿԵԱՆ նորահաստատ գրատունը գոհ սիրտով կը ծանուցանէ թէ կրցած է ամբողջովին «Նոր ուղղութիւն»ով ու «Նոր մեթոտ»ով Աշխարհագրութիւն մը հրապարակ հանել։

Ամփոփ, բայց ամբողջական տեղեկութիւններ Բնական Աշխարհագրութեան վրայ, Քաղաքական Աշխարհագրութեան անհրաժեշտ ու էական ծանօթութիւնները միայն, առանց սակայն ո՛ և է չորութեան սիրելի պիտի ընեն այս գիրքը աշակերտին և ուսուցիչին համար ալ միանգամայն։

Ամէն խնամք տարուած է աշակերտին միշտ նոր փնտռել դրդելու։

Միմիայն մեր այս գիրքին համար պատրաստուած «բոլորովին Նոր» բազմաթիւ պատկերներ աւելի կը դիւրինցնեն բնագրին «ամբողջական» հասկացողութիւնը։

Վստահութեամբ կրնանք ըսել թէ նոյն իսկ շատ հարևանցի ակնարկ մը, պիտի կրնայ համոզել ընթերցողը, թէ «բացարձակապէս» նոր փորձ մըն է մեր այս աշխատութիւնը։

Հասցէ՝

Գրատուն ՆՇԱՆ-ՊԱՊԻԿԵԱՆ

Կ. Պոլիս, 60, Եսկի-Զապթիէ ճատտէսի.

ՄԻՆԱՍ Գ. ՔԷՉԷՃԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ

19, Կ. Պոլիս, Մէհմէտ Բաշա խան, 19.

Երկար ժամանակէ ի վեր իր յանձնակատարի հանգամանքով ծանօթ Մինաս էֆ. Քէչէճեան, ընկերակցութեամբ որդւոյն Ցարութիւն էֆ.ի, երեք տարիէ ի վեր բացած է նաև ԿԵՆԱՑ և ՀՐԴԵՀԻ ապահովագրութեան սենեակ մըն ալ, բնական ընտրելով ունեցած ընկերութեան օրէնքները ամենայն ՈՒՂՂԱՄՏՈՒԹԵԱՄԲ և խիստ ՃՇԳՐՏՕՐԷՆ բացատրել։ Արդէն ապահովագրական ճիւղին մէջ ըրած յառաջդիմութիւններն գրաւական մըն է ժողովրդին բարձր համարման։

Հարկ չկայ այլ ևս տատամսիլ ապահովագրիչի մը ընտրութեան համար։

Դիմեցէ՛ք ամենայն վստահութեամբ

ՔԷՉԷՃԵԱՆ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԸ՝

ուր պատրաստ կայ միշտ ապահովագրական այն պատուաւոր պաշտօնեան որ իր հեղինակած գրքոյկովն ալ հանրածանօթ է։

ՃԷՅԼԱՆ

ՀԱՃԸՐ ԷԼՈՒՍԷ ԻՉՈՒՆ ՊԷՕՅԻՒՔ ՄԱՂԱԶԱ

ՃԱՐԻՖ, ՈՒՃՈՒԶ ՎԷ ՏԱՅԱՆԸԳԼԸ

Սուլթան Համամընտա եէնի աչըլան մէյտանտա նազըր, Բինթօ խանընըն խարշըսընտա, Ն. 2։

ՃԷՅԼԱՆ մաղազասընտա զարիֆ, տայանըգլը, ալէլ վէ հէր մէվսիմին մօտասընա վէ հիւսնը թապըաթա մուվաֆըգ վէ հէր սինն վէ վիճտանէ ույղուն էրքէկ վէ գատըն վէ չօճուգ էլպիսէլէրի մէվճուտ պուլունուր։

ՃԷՅԼԱՆ մաղազասընըն միւէսսիսի Ռուբէն Մաղաքեան՝ պիր չօգ սէնէլիք թէճրիւպէլէրինտէն, միւշթէրիլէրինին տախի իսթիֆատէ իթմէսինի արզու իտէրէք, հէր պիր լիպաս իչուն օլ տէրէճէ ուճուզ վէ գապիլը իւթիրա ֆիաթլար թագտիր իթմիշ տիր քի, եէրլի վէ էճնէպի հիչ պիր մաղազա քէնտիսի իլէ րէգապէթ էտէմէզ։

Միւհթէրէմ միւշթէրիլէր՝ պիր թէճրիւպէլէրլէ ձեգքիւր հագըգաթը թաստիգ պույուրաճագլար տըր։

Էմր պույրուլտուղը հալտէ, էօլչիւ իւզէրինէ զահէթ եագըշըգլը էլպիսէլէր տախի իմալ օլունուր։

ԲԱԶԱՐԼԸԳ ԵՕԳ ՏԸՐ։

ՆԻՒՄԷՐՕՍԸ 2 ՂՐՇ. ՏԸՐ

ԲԱԶԱՐ կիւնլէրի տախի ԱՉԸԳ տըր։

ԻԶՄԻՐԻ ԵՒ ՇՐՋԱԿԱՅԻՑ ՀԱՄԱՐ
ՏՕՔԹՕՐ

Եթէ կ'ուզէք առանց վնասակար նիւթեր պարունակելու ազնիւ սիկառի թղթեր ունենալ, ծխեցէ՛ք Յովսէփ Էլակեօզեանի

ՏՕՔԹՕՐ

անուն բուն իտալական ամենաընտիր սիկառի թղթերը, որոնք եթէ ուրիշներէ ճշգրիտ առաւելութիւն մը ունին, այս է որ իր շահին մէկ մասը յատկացուած է անդ այս (Իզմիրի) Ներսէսեան Որբանոցին։ Ամէն Հայ զայն գործածելով, թէ' ուղղակի նպաստած կ'ըլլայ գթասիրական հաստատութեան մը և թէ իր պէտքը լրացուցած։

ՓՈՐՁԵՑԷ՛Ք ԵՒ ԳՈՀ ՊԻՏԻ ՄՆԱՔ

Վաճառատունս կը գտնուի նաև ուրիշ սիկառի թղթեր։

ԹԷՅ, ԹԷՅ, ԹԷՅ

Հնդկաստանի և Չինաստանի ամենաընտիր ԹԷՅԵՐԸ բերել տուած ենք։ Զմիւռնիան այս ցուրտ օրերուն շատ յարմար կուգայ ստամոքսներ տաքցընելու։ Անարատ և մաքուր։

Դիմեցէ՛ք անգամ մը միայն, ու յետոյ փոյթեռանդն պիտի վազէք ինքնին։

Այս տեսակ գործերու մէջ իմ ունեցած բազմամեայ փորձառութիւնը կը բաւէ երաշխիք մը ըլլալ սիկառի թղթին և թէյին ազնուութեան։

Կը ծախուին՝

ՄԵԾԱՔԱՆԱԿ ԵՒ ՓՈՔՐԱՔԱՆԱԿ ՄԱՍՆԱՒՈՐ ՋԵՂՉ

ՄԻԱԿ ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ

Իզմիր, Բէշտըմալճըլար-Պաշը

ՅՈՎՍԷՓ ԷԼԱԿԵՕԶԵԱՆԻ

Վաճառատունը։

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՒ

Ս. ԴԱՒԹԵԱՆԻ «ՆՈՐ ԴՊՐՈՑ»Ի

Զ. և Է. պրակները։

Մամուլի տակ է Ը. պրակը։

ՈՒԷՍԹԸՐՆ

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍԸՅԼԱ ԹՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ

1851ՏԷ ԹԷԼՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Թագմին օլունան ղըյմէթլէրի մէճմուի	ինկ. լիրա	6,000,000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1,250,000
Քեամփէնին թէէտիյէ օլունմուշ սէրմայէ	» »	410,000

Թուրքիա շիւպէսինին միւտիրի ումումիսի. ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Իսթանպօլ, Պահճէ Գաբու, Անատոլու խան, Ն° 20, 21, 22։

Թաշրալարտա իսկիւզար վէ միւթէպէր աճէնթէլէր արանըլմագտա տըր

ԻԽԹԱՐ.— Շէհրիմիզին էն մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալման գումբանիալարըն սէրմայէսի հասըլաթընա նիսպէթէն 100 % օլտուղը հալտէ Ուէսթըրընքի 125 % տիր։ Իշթէ պու հագիգաթ Ուէսթըրն ըագիպլէրինէ թէֆէվվուգ իթտիրմէյէ էն պէօյիւք թէէմինաթ տըր։

ԱՐԻՍ ԵՒ ԸՆԿ

ՇՈԳԵՇԱՐԺ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ

ՀՈՏԵՂԻՆԱՑ ԵՒ ՕՃԱՌԻ

ՀԻՄՆԵԱԼ 1889ին

Կ. ՊՈԼԻՍ

Թահթագալէ

ՎԱՃԱՌԱՆԻՇ

Արուեստագիտական վերջին կատարելագործութեամբ և առաջնակարգ մեքենաներով օժտեալ և եւրոպացի վարպետի մը հսկողութեան ներքեւ կ'արտադրէ ամենանուրբ հոտեղէններ ինչպէս նաև թուալէթի հոտաւէտ և լուացքի պարզ օճառներ։

Տեսակի ազնուութեան մասին եւրոպական ամենամեծ գործարաններու ապրանաց դէմ մրցելու առաւելութեան կը միացնէ գիներու գերազանց աժանութիւնը։ Փափաքողներուն քաթալօկը ձրի կը ղրկուի։

Մեծաքանակ գնում ընել ուզողները կրնան դիմել Կ. Պոլսոյ մէջ Օրոսդի-Պաք և Կ. Իւնճէեան Որդիք վաճառատուններ, իսկ գաւառներու և օտար երկիրներու մէջ դիմել գործակալութեանց որ ի ստորեւ, ուր պիտի գտնեն նմոյշներու ցուցագրութիւն մը՝ պէտք եղած բոլոր տեղեկութիւններով։

ԲԱՐԻԶ.— ՊՊ. Լաքառիէռ Որդի և Ընկ. 28, Ռիւ Շաթօտէօն։
ՊՈՄՊԱՅ.— ՊՊ. Ապգար և Ընկ.
ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ.— Պ. Մ. Գալֆաեան.
ԴԱՀԻՐԷ.— Պ. Հ. Ռոզանթալ.
ՌՈՒՍՃՈՒԳ.— Պ. Պ. Կ. Իւնճէեան Որդիք.
ՎԱՌՆԱ.— Պ. Կէռոն Արտինի.
ՍԵԲԱՍՏԻԱ.— Պ. Պ. Վ. Ս. Մեծատուրեան։
ԻԶՄԻՐ.— Պ. Յակոբ Մոմճեան։
ՌՈՏՈՍԹՕ.— Պ. Յակոբ Բասմաճեան։
ԶՄԼԻՒՆԻԱ.— Պ. Հայնրիխ Վաոլինկ.
ՍԷԼԱՆԻԿ.— Պ. Տինօ Ֆերնանտեզ.
ԻՍԿԻՒՊ.— Պ. Մ. Քափուանօ.
ՊԷՅՐՈՒԹ.— Պ. Ֆրանքել Շիֆֆներ.
ՍԱՄՍՈՆ.— Պ. Պ. Պետրոսեան Եղբարք։
ՏՐԱՊԻԶՈՆ.— Պ. Արիս Կ. Իւնճէեան.

24—10

ՏՕՔԹՕՐ ԳՕՍԹԱՔԻ ՔԷԼԱՅՏԻՍԻ

Բարիստէ իքամէթ թահսիլ էթմիշ վէ Եվրօբանըն էն մէշհուր խաստախանէլէրինտէ ամէլիյաթ կէօրմիւշ, օն եէտի սէնէ տախի իճրայի թըպապէթ էթմիշ քէսպը վուգուֆ էյլէմիշ տիր։

Թապիպը մումաիլէյհ կէօկիւս վէ միտէ իլլէթլէրինի եանի նէզլէի սատրիյէյի, նէֆէս տարլըղընը, ագ ճիյէր ուֆունէթլէրինի խուսուսիյլէ վէրէմ խասթէլիքինի, իլթիհապըլարտա միւզմին էօքսիւրիւքլէ վէ տամարլարըն թէսալլուպ իթմէսինի, էմրազը գալպիյէյի, հազմըզլըղը, ինգըպազը, միւզմին իսհալը, միտէ աղըրըսընը, միտէ կէնիշլէմէսինի, գանը պասուրը, գարընտա սու տօլմասընը, գարաճիյէր խասթալըգլարընը, բօպրէք չէքէր վէ եուտումթա ագը պուլունմասընը, էմրազը միքրօպիյէյի վէ գան խասթալըգլարընը վէ հէր ճինս չօճուգ խասթալըգլարընը՝ թէտավիյէսինտէ ֆէննիյէտ մուվաֆըգըյէթ էն սօն ուսուլը թըպպի վէճհիլէ թէտավի էյլէր։

Թապիպը մումաիլէյհ՝ տէօրթ սէնէ պիր միւտտէթ զարֆընտա վասի պիր ֆրէնկը խաստախանէսի սէր թըպապէթինտէ պուլունարագ, պու էսնատէ խուսուսի թէտավիլէրինին խասթալարտան մաատա, ֆրէնկլիկէ վէ պէլ սօղուգլուղունտա միւպթէլա օլմուշ տէօրթ պին գատար էյլէսրը թէտավի էյլէտիւպ պու էյլէնլէրին թէտավիսի խուսուսընտա ֆէվգալատէ մէհարէթ քէսպ էյլէմիշ օլտուղունտան, էրքէք վէ գատընլարտա եէնի վէ էսքի ֆրէնկլիկ վէ պէլ սօղուգլուղունու վէ ասապ նէզլէլէրինի վէ էսքի իլլէթլէրի ուֆունէթլէրինին վէ ֆրէնկլիկ պիր սօն վէ ֆէննի թէտավի՝ միւքէմմէլ թէտավի էյլէր։

Տէր Սալըսէտէ հէր հանկը թապիպ իլէ բօնսիւլթասիօն օլունա պիլիրսի կիպի, Եվրօբանըն էն մէշհուր ալթօբաթլարը իլէ տախի պիլ մուխապէրէ բօնսիւլթօ օլունուր։

Վիլայէթլէրտէն Նահանգէն թաշրիէն միւրաճաաթ իտէճէկ զէվաթըն օրատաքի թապիպլէրի պիր բապօրունը խուսուսի մուխասսալ պիր թարիֆնամէ կէօնտէրմէլէրի լազըմ տըր։

Բազարտան մաատա, հէր կիւն սապահ ալթըյա գատար, Գումգաբուտա Չիֆթէ Կէլինլէր ճատտէսինտէ 13 նումէրօլու խանէտէ, սաաթ 7ոտէն 9½ա գատար Սիրքէճիտէ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Թիւրքիյէ էճզախանէսինտէ։ Սաաթ տօգուզտան օն պիրէ գատար Սուլթան Պայազիտտէ, Ագսարայ Սինէմանան էֆէնտի Պայազիտ էճզախանէսինտէ խաստէլէրի գապուլ էյլէր։ Ֆագըր օլանլար սալը կիւնլէրի մէճճանէն մուայէնէ օլունուր։

ՍԱՀԼԸԳ ԱՐՍԱ

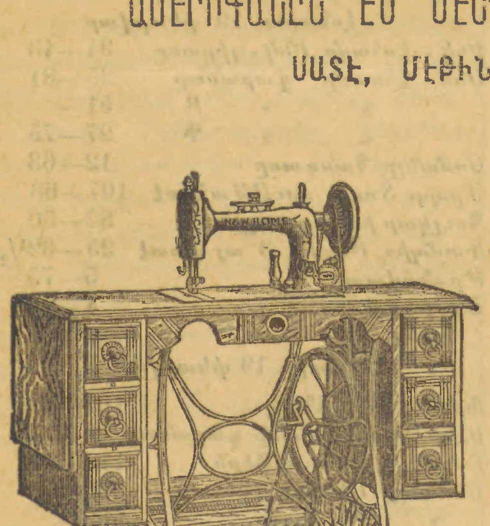
Փօղազիչինտէ Սարըյար Եէնիմահալլէսինտէ Բազարյաշը գարագօլը գուրպինտէքի ճէսիմ արսա, չէշմէյի մուլթէզիլէ պիլ սաթըլաճաղընտան, արզու իտէնլէրին, Շէրիֆ բաշա խանընտա, 32 Ն. օտայա վէ խաստա մաճիւպաւ միւրաճաաթ իլան օլունուր։

ԲԱՐԻԶ ՍԷՐԳԻՍԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ
1900

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԷՇՀՈՒՐ ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՍԱՏԷ, ՄԷՔԻՆ, ՍԷՐԻ, ՀԱՖԻՖ

ՆԻՒ-ՀՕՄ



Մէզքիւր Սէրկիի Ումումիյէտէ միւքաֆաթընը, HORS CONCOUR րէգապէթի գազանմըշ տըր։

Էն ուֆագ թէֆէրրուաթընա գատար էմսալընտա թէվէֆֆուգ իտէր։

Թիւրքիա իչիւն եէկեանէ աճէնթասը ԱՄԷՏԻՕ ՍԱԼՎԱԹՕՐ

Մէրքէզի ֆիրուշը Սթանպօլտա, Պահճէ Գաբուսընտա, Համիտիյէ ճատտէսի, Ն° 7 Թրամուէյ խաթթը իւզէրինտէ։ ՇԻՒՊԷԼԷՐ՝ Իզմիրտէ, Սիլիվրիտէ, Աֆիօն Գարահիսարտա վէ սաիրէ։

Լ'ՈՒՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ԻՉՈՒՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԻԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԼՍԻՍ ԻՏԻԼՄԻՇ

Բարիստէ Բլաս Վանտօմտա, 9 նումէրօլու տաիրէյի խուսուսի։

1828 L'UNION DE PARIS

ՀԱՐԻՔ ՇԻՐՔԷԹԻ		ԷՕՄԻՐ ՇԻՐՔԷԹԻ	
Սէրմայէ վէ իհթիեաթ	107,000,000 ֆր.	Սէրմայէ վէ իհթիեաթ	153,000,000 ֆր.
Սէնէլիք մագպուզաթը	21,000,000 »	1900 մագպուզաթը	17,000,020 »
Էօտէնէն զիեան	252,000.000 »	Էօտէնէն զիեան	120,000,000 »
Սիկուրթալը խանէլէրին գըյմէթի	19,000,000 »	Սիկուրթալը էօմիւր	260,000,000 »

ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹ զահէթ միւսաիտ շէրայիթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իտէր ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ տախի միւխթէլիֆ սուրէթտէ վէ խուսուսի էհվէն ֆիաթլա էօմիւր սիկուրթա իտէր։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՊԱՆԳԱՍԸ «Պանգ Օթթօման» օլուպ, Սթանպօլ Աժանսը տախի Կալաթատա «Պանգ Օթթօման» գարշըսընտա տըր։

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԻ

ՍԷՐՄԱՅԷ, ԻՀԹԻՅԱԹ, ԹԷՄԻՆԱԹ ՖՐ. 7500000

1899տա մէրի իւլ իճրա էօմիւր սիկուրթասը պէտէլի	ֆրգ.	19,534,276
» » եանկըն »	»	460,267,203
» » » բրիմի	»	1,433,965

Էօմիւր էվլատլարընէ վէ չօճուգլար իչիւն միւթէնեվվիհ շէրայիթ իլէ սիկուրթա ագտ իտէր

Եանկըն թոլլը հէր նէվի պինա վէ էշեա իւզէրինէ սիկուրթա ագտ իտէր։

Նագլիյաթ թոլլը մալ, եէվրագը նագտիյէ վէ վաբօր սիկուրթալարը գապուլ իտէր։

Հիսսէտարանա՝ 1896տա 18½ %, 1897տէ 18%, 1898տէ 18%, 1899տա 16% թէմէթթիւ թէվզի իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Պանքէրլէրի (Տէրսաատէթտէ Գրէտի Լիօնէ, Լօնտրատա Անկլօ Աւուսթրիան Պանգ, Սօֆեատա Պանգ Նասիօնալ Պիւլկար։

Թաշրալար իչիւն միւստագիլ վէ միւթէպէր գէֆալէթլի աճէնթէլէր արանըլըյօր

Թիւրքիա իչիւն ումումի աճէնթէ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ

Գալաթա Մէրթէպանի սօգագ, Ճէնտիւ խան

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւֆէթթիշ.— Ա. ԿԻՒՐԵՂԵԱՆ

«ՄԱՆԶՈՒՄԷ»Ի ԳՈՐԾԱԿԱԼՆԵՐ

ԷՏԻՐՆԷ.— Մեր Մեծ. գործակալ Յովհաննէս Սիմոնեան էֆ.ի դիմելով կարելի է բաժանորդագրուիլ «Մանզումէ»ի։

ՄԱՐԶՈՒԱՆ.— Սեւերիս էֆ. Կիւլպէնկեանի դիմելով կարելի է «Մանզումէ»ի բաժանորդ գրուիլ։

Տէր և Տնօրէն

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՅՍԵՐԵԱՆ

)(117)(

ԹԵՐԹՕՆ «ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖՔԵԱՐ»Ի

ՔԱՍԻՄ

ԺԱՌԱՆԳՈՐԴԸ

ՎԷՊ ՏՕՀՄԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԷ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՄԱՍ

Դ.

Եթէ ուրիշ պարագայի մէջ ըլլար, Յովհաննէս չէր կրնար այնչափ դիւրութեամբ օձիքն ազատել միւս նաւազներուն ձեռքէն, սակայն այս դաժանաբարոյ նաւապետ արդէն ատելի դարձած էր ամէնուն ալ և նաւուն մարդիկը մէկ կողմէն կ'ուրախանային անոր ամբարտաւանութեանը ջախջախուելուն, միւս կողմէ ալ կը հիանային Յովհաննէսի ճարպիկութեանը վրայ որով անգլիացիէ մը աւելի դիւրութեամբ կը գործածէր կռուփները։

Սըր Սէմըրն անմիջապէս պատւոյ ատեան մը կազմեց չոգենաւին մէջ ուր երկու կողմն ալ լսուեցան վկաներով։ Յովհաննէսի անմեղութիւնը հաստատուեցաւ, իսկ նաւապետը որոշուեցաւ պաշտօնէ դադրեցնել և յարմար ատեն դատել ձեռնհաս ատեանի առջեւ։

Այս դէպք խոր ապաւորութիւն ըրաւ ամէնուն ալ վրայ և պահ մը Սէմըրներու զուարթութիւնը խանգարեցաւ։ Յովհաննէս ներողութիւն խնդրեց երկու ամուսիններէն ու Պէատրիսէն, իրենց առթած յուզումին համար։

Հետեւեալ օրը ամէն բան իր սովորական վիճակին վերադարձաւ։ Յովհաննէս այս առթիւ աստիճան մը եւս բարձրացած էր ամէնուն ալ աչքին։

Ե.

Տաղտուկը հետզհետէ զգալի կ'ըլլար չոգենաւին մէջ որ դեռ կը դանդաղէր Կարմիր ծովուն վրայ, հոգին մաշեցնելով ուղեւորներուն։ Ընթերցանութիւն, պատմութիւն, նուագ, հետաքրքրաշարժ գրքեր, հանդէսներ, նկարներ, ամէնքն ալ կորսնցուցին իրենց այժմէութիւնն ու Սէմըրներ՝ մանաւանդ կիները, գրեթէ կը զղջային լսելեաց, այս տաժանելի ուղեւորութեան մասնակցելնուն առթիւ։

Վերջապէս Սուէզէ մեկնելէ հինգ օր վերջ հսկայ խութերը սկսան շատնալ ծովուն մէջ, ինչ որ բաւական ապացոյց էր թէ ցամաքին մօտեցած են։ Այս ուրախառիթ երեւոյթէն քաջալերուած՝ կրկին ոգեւորուեցաւ պաշտօնատարին խումբն ու Յովհաննէս բոլորովին տարօրինակ երեւոյթ մը մատնացոյց ընելով.

—Ահաւասիկ նորութիւն մը, ըսաւ, որուն ընաւ ականատես եղած չէի։

Ամէնքը մէկէն իրենց ուշադրութիւնը դէպի որոշեալ կէտը դարձուցին ու Վիլեամ ամէնէն առաջ տեսնելով.

— Զարմանալի՜ բան, բացագանչեց, ահաւասիկ ձուկեր որ կը թռչին։

—Այո՛, այո, կրկնեց Պէատրիս, ձո՞ւկ են թէ թռչուն։

—Թէեւ թռչունի կը նմանին, բայց ձուկ են, յարեց Յովհաննէս։

Իրենց այս խօսակցութեան պահուն ձկներու թիւն հետզհետէ սաստկացաւ որոնք ծիծեռնակներու նման կը թռչէին ծովուն երեսէն, կատարեալ պատրանք ընծայելով թռչունի։ Մէկ քանի յանդգնագոյններ խիստ շատ բարձրացան ծովէն և չկրնալով երկար ժամանակ պահել իրենց հաւասարակշռութիւնը օդին մէջ, չոգենաւին վրայ ինկան։

Անկարելի էր բացատրել աղմուկը, խուճապն ու իրարանցումը, որ կը տիրէր այս առթիւ տախտակամածին վըրայ։ Մեծ, պզտիկ, ամէնքն ալ ձկներուն գլուխը հաւաքուած՝ խորազննին աչքով կը դիտէին այս նոր երեւոյթ տեսարանը։ Յովհաննէս որ իր ուղեւորութեան ամէնէն անհոյն մասն իսկ կ'արձանագրէր յուշատետրին մէջ, անմիջապէս բացաւ զայն ու սկսաւ նշանակել։ Առաջին նաւապետը որ գիտուն անձնաւորութիւն մըն էր ու բաւական փոխարինութեամբ կ'ուզէր սիրտը առնել Յովհաննէսի.

—Ի՞նչ կ'ընէք, բարեկամս, հարցուց ծիծաղելով, Թռչող ձո՞ւկը կ'ուրուանկարէք, օգնեմ ձեզ, եթէ կ'ուզէք։

—Ո՛հ, շնորհակալ եմ։

—Ընդհանրապէս քան սանթիմ մեծութիւն կ'ունենան և մութ կապոյտ են ու ինչպէս կը տեսնէք երկար թեւեր ունին թռչելու յատուկ. Հնդկական ովկիանոսին մէջ ուրիշ խոշոր ձուկ մըն ալ կայ որ լուսնի ձեւով է և լուսաւոր սկաւառակ ունի, հետեւաբար երբ ծովուն վրայ լողայ, լոյս կը սփռէ չորս դին։

Ձուկին խնդիրը բաւական նիւթ հայթայթեց խօսակցութեան որ ամէնէն աւելի ցամաք հասնելու աճապարանքին շուրջ կը դառնար։

Պէատրիս որ դիտակով ցամաք կը փնտռէր չարունակ, ուրախութեան աղաղակ մը արձակեց. հեռուն դրօշակ մը տեսած էր

—Ահաւասիկ Ատէն հասանք, գոչեց։

Բայց երեք ժամ ետք միայն հասան հոն ուր ժայռի մը վրայ կառուցուած զինուորական դղեակ մըն էր և դրօշակով կ'ողջունէր նաւորդները։

Առաջին անգամն էր որ ցամաքին յոյսը կ'արթնցնէր իրենց մէջ որ նոր կորով ներշնչեց և երեք ժամ ետք հասան Ատէնի նաւահանգիստը։

Թէեւ երկար ու վտանգաւոր ճամբայ մ'ունէին իրենց առջին, սակայն Ատէնի ցամաքը լոյս երեւցաւ ամէնուն ալ համար և քանի որ չոգենաւը տասը ժամու չափ պիտի մնար նաւահանգիստին մէջ, Սըր Սէմըրն՝ աղջկանը թախանձանքներուն չի կրնալով դիմանալ, որոշեց այցելել քաղաքը։ Շոգենաւը հազիւ կանգ առած՝ պաշարեցին զայն բազմաթիւ մեծ ու պզտիկ նաւակներ որոնց մէջէն բարձրացած աղաղակները, գոռում գոչումն ու պօռչտուքները տխուր տպաւորութիւն կ'ընէին ուղեւորներուն վրայ։ Բնիկներ՝ կիսամերկ ու թխադէմ, պատռտած ձորձերով ու աղտոտ քուրջերով, հերարձակ գլխաւորաբար կը յարձակէին մոլեգին շուտիկութեամբ ու կը շըղլէին չոգենաւին սանդուխներէն, ամէնէն առաջ ներս խուժելու և իրենց ապրանքը ծախելու եռանդով։

(Շարունակելի)

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԵՐԵԱՆ

Միւմաիլէյհ օն պիր սէնէ մուգատտէմ, Մէքթէպի Հուգուգը Շահանէտէն պա շեհատէթնամէ, խուրուճ իթմիշ, վէ ղայրէթ ու իսթիգամէթիյլէ վէ քէսպին նիւամիւ թէվճճիհին վէ էհլիյէթինի գազանմըշ, էրպապը նամուս վէ լիյագաթտան վէ պիրինճի սընըֆ տաավա վէքիլլէրինտէն մաարուֆ պիր զաթ տըր։

Բէյօղլուն հէր նէվ Շէրի, Հուգուգ, Ճէզա վէ Թիճարէթ տավալարընը տէրուհտէ իտէր։

Պիր մէկլարը մալի մուգավիլէնամէ պիլտէ այրը վէ սէնէլիք պաշօնէ գայտ վէ գապուլ իլէր։

Տավալարը հագգընտա մէճճանէն մալումաթ վէրմէք իւզէրէ եազըհանէսինէ կէլիր, բէք չօգլարընը սուլհէն թէսվիյէտէ գուսուր էյլէմէզ։ Սապահլարը սաաթ 2—6եա վէ ագշամլարը տախի 9—11է գատար եազըհանէսինտէ պուլունուր։

Իստայիլէխանէսի՝ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Մուսավի խանընտա 22, 23 վէ 24 նումէրօլը օտալար տըր։